

INSIDE:

- Leadership Conference focuses on Ukrainian American community — page 3.
- New York pastor celebrates 50th jubilee — page 5.
- The UNA's former headquarters in Jersey City: an appreciation — centerfold.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXV

No. 42

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, OCTOBER 19, 1997

\$1.25/\$2 in Ukraine

Foreign Investment Council strives to make Ukraine business-friendly

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — The President's Foreign Investment Advisory Council met for the first time on October 3 to begin the work of making Ukraine more amicable to foreign businesses. Although Ukraine's president and government officials tried to paint a hopeful picture, representatives of the international business community insisted that more changes are needed.

Problems such as large-scale graft, ever-changing laws and a non-user-friendly corporate tax have made at least one large multi-national firm, Motorola, cancel its contract to provide a billion-dollar mobile phone system for Ukraine, and many others gun-shy about doing business in Ukraine.

Since 1991, Ukraine has attracted only around \$1.6 billion in foreign investment, and nothing suggests that a boom is imminent.

Peter Baker, general director of Coca-Cola Amatil — Central Europe, one of the most successful foreign investors in Ukraine, did not mince words when he addressed the council. "The corporate profit tax sends a negative signal to those who are thinking about bringing their money into Ukraine," said Mr. Baker. "We also have concerns about the value-added tax, customs procedures, very unspecified laws and the huge bureaucracy that still exists."

However, Mr. Baker said he was heartened that now there was the chance to improve the investment climate through the council.

The 21 foreign members of the council represent large multi-national firms, including U.S.-based corporations such as the Boeing Corp., Cargill, and Ernst and Young, the British oil conglomerate British Petroleum, the Korean automotive giant Daewoo and the German firms Deutsche Telekom and Daimler-Benz, who have maintained an investment or are about to do so despite a Ukrainian economy that continues to tumble and still has not seen full reform of the marketplace.

What keeps them here is a huge, well-educated and cheap work force and a lucrative market of 51 million people — Europe's second largest.

But it is a harsh business climate in which even medium-sized firms must first obtain in the area of 80 different types of licenses from various tiers of government merely to begin to work, according to Andrew Bihun, senior commercial officer at the United States Embassy here. "Fees on an official level are comparable to Western Europe, but the sheer number of them is enormous," said Mr. Bihun. "Many people say it is the wellspring for graft," he added.

The battle for control of the government between the executive branch,

which is more sympathetic to the needs of businesses, and the predominantly leftist legislature has also led to constantly changing statutes that affect the business community. One of Motorola's reasons for abandoning its deal with Ukraine were the "ever-changing rules of the game," said its Ukraine director at the time it canceled its contract with the government. Some observers here say Motorola was actually referring to the numerous and ever-changing officials that must be paid off to receive permits and licenses, while others simply think it was a reference to instability surrounding business laws.

Laws can change in a day, or can be implemented retroactively, as happened with the value-added tax. That tax, which marks up commodities imported into Ukraine by 20 percent, even those needed to build a finished product in the country, are highly constricting on foreign investment.

Then there is the corporate profit tax on joint ventures, which at 30 percent dissuades all but those with the most long-term investment goals to put their money in Ukraine. The Verkhovna Rada has four times rejected bills sponsored by the president to exempt foreign joint

(Continued on page 7)

Verkhovna Rada acts quickly on changes to election law suggested by president

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — Ukraine's Parliament moved quickly to smooth any further roadblocks to a new law on elections on October 14 when it acted in one day to incorporate most changes requested by the president.

After waiting the 15 days he is allowed under the Constitution to accept or reject a bill received from the Verkhovna Rada, President Leonid Kuchma surprised many here by returning the election bill to the legislature on October 13, along with a letter listing 15 changes he felt were necessary and without which he would be forced to veto the bill.

It was an unexpected move because just days before the Parliament passed a new election law on September 24, which gives Ukraine a mix of a proportional party system and a straight majority one, President Kuchma told lawmakers he was ready to sign a law on a mixed election system.

Stating that certain provisions of the election law "contravene the Constitution of Ukraine," the president in his letter of October 13 said the Verkhovna Rada should re-examine the bill and act on the 15 recommendations "failing which, I will have to use the right of veto in keep-

ing with Article 94 of the Constitution of Ukraine."

But the Verkhovna Rada speedily made room on its agenda of October 14 and in one session passed 13 of the proposals and rejected two, most notably a recommendation that a 50 percent turnout in electoral districts remain a requirement for a valid election. The original version the lawmakers kept requires no minimum turnout, which effectively kills any threat of second-round voting, except in cases of a tie. In the 1994 elections consistently poor voter turnout in certain districts resulted in some Verkhovna Rada seats remaining empty for the entire four year term of Ukraine's second Parliament.

Verkhovna Rada Chairman Oleksander Moroz, trying to assuage the fears of national deputies who thought that rejecting the presidential guideline for a minimum required voter turnout would lead to a veto, told the legislative body before the vote: "The president told me yesterday that this clause is not crucial."

However, a presidential proposal that all candidates speak Ukrainian, a stipulation that many national democrats had considered a victory, was removed after a

(Continued on page 7)

Toronto pays tribute to former Soviet political prisoner

by Andrij Kudla Wynnyckyj
Toronto Press Bureau

TORONTO — The 10th anniversary of Danylo Shumuk's release from the Soviet gulag and arrival in Canada in May 1987, after a mind-numbing 42 years in various jails, prison camps and exile, was celebrated with a tribute, titled "Road to Freedom," at Toronto's Old Mill on September 28.

Seated with Mr. Shumuk at the head table was a special guest, Eduard Kuznetsov, who had been a philosophy student when he was sentenced to seven years for "anti-Soviet underground activity" in 1961. Later, after a failed attempt to hijack a plane to the West, he was sentenced to death. An international outcry prompted the Kremlin to commute Mr. Kuznetsov's sentence; thus, he came to share a prison cell with Mr. Shumuk for five years in the 1970s.

Mr. Kuznetsov, author of "Prison Diaries," an award-winning account of his incarceration, traveled from Israel where he works as editor-in-chief of the Russian-language Tel-Aviv-based daily *Viesti*, to pay homage to his former cellmate.

"For him the truth means the truth and nothing else," the Moscow-born Jewish activist said of Mr. Shumuk. "For him, honesty means honesty and conscience means conscience."

"For Shumuk, being Ukrainian is very important, but even if you were a Martian, and he saw that you were being wronged, he would stand up for you," Mr. Kuznetsov added.

He said it was difficult to imagine, even now for survivors, how harsh conditions were in strict-regime camps such as those in which Mr. Shumuk was held. "But the Russian proverb says, 'it's not the bars, nor the cells, it's the other prisoners,'" Mr. Kuznetsov recalled. "And so I'd tell people: 'If you end up in

(Continued on page 4)



Andrij Kudla Wynnyckyj

Danylo Shumuk as he was presented with a copy of the Universal Declaration of Human Rights and sunflowers.

Ecumenical patriarch to visit UOC center

SOMERSET, N.J. — Ecumenical Patriarch Bartholomew will visit the Center of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. and Diaspora, located in South Bound Brook and Franklin Township, N.J., on Monday, October 27.

The spiritual leader of the 3 million-member Orthodox Christian Church is scheduled to arrive via helicopter from New York City at 4:30 p.m. He will be welcomed by the Ukrainian Orthodox Church's chief bishop, Metropolitan Constantine, and other bishops of the Church.

The ecumenical patriarch will tour the center's grounds, which houses the historic Henry Fisher Manor. Built in 1688, the manor served as the residence of this American patriot and delegate to the

Continental Congress. The tour will also include such points of interest as the St. Andrew Memorial Church, St. Andrew Cemetery, the crypt of the Church's first patriarch, the Memorial Church Museum, Archdiocesan Consistory and Library Complex, and St. Sophia Seminary.

The historic visit to the center will include the celebration of a Moleben Dology at 5:30 p.m. on the front portico of the St. Andrew Memorial Church, at which the patriarch will preside and address the faithful.

The prayer service will be followed by a dinner scheduled to begin at 8 p.m. in the Ukrainian Cultural Center, 135 Davidson Ave. in Somerset.

Thousands, among them Church and civil dignitaries, are expected to participate in this historic event.

FOR THE RECORD: Statement by Ukrainian Orthodox bishops

Below is a statement issued by the Council of Bishops of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

Over the past few weeks several press agencies have published information from Moscow Patriarchate sources concerning the late September meeting in Odesa, Ukraine, between His All-Holiness, Ecumenical Patriarch Bartholomew and the Patriarch of Moscow, Aleksii II. The ecumenical patriarch was leading an environmental conference abroad a ship that called at various ports on the Black Sea. The patriarchs of Georgia and Moscow both sent last-minute invitations to the ecumenical patriarch to visit churches in these ports, and the ecumenical patriarch, as a courtesy, agreed to accept the invitations, and, according to press reports, at the same time refused to meet with representatives of the other Ukrainian Orthodox jurisdictions in Ukraine. Indeed, representatives of the Kyiv Patriarchate and the Ukrainian Autocephalous jurisdictions were not invited to participate in the visitation to Odesa and were refused admission to the meetings.

In addition, we learned from these reports that the ecumenical patriarch repeated his long-known stance that, according to current ecclesiastical realities, the only recognized Church in Ukraine is that which is part of the Moscow Patriarchate.

The Sobor of Bishops of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., upon hearing of these press reports, contacted the heads of metropolias of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine. Rather than rely upon the media for accurate information, the conference decided to request Archbishop Antony, who, at the invitation of His Holiness, Patriarch Theoctist, was participating in the consecration of a new Ukrainian Orthodox Church in Romania, to travel to Constantinople (Istanbul) to meet with the ecumenical patriarch to determine what actually took place in Odesa. The archbishop was accompanied by the Very Rev. John Nakonachny, member of the consistory and pastor of St. Vladimir Cathedral in Parma, Ohio.

Correction

In the story headlined "Ecumenical patriarch calls on Russian Church to lead reunification of Ukrainian Churches" (September 28), Metropolitan Volodymyr Sabodan of the Ukrainian Orthodox Church — Moscow Patriarchate was incorrectly referred to as a patriarch.

His All-Holiness Patriarch Bartholomew warmly welcomed our delegation at the Phanar on Tuesday, October 7. During their meeting, His All-Holiness provided an exact account of his statement in Odesa, which does not differ from any earlier stance he has taken. The significant portion of his statement is as follows: "From the Mother Church of Constantinople we bless all the Ukrainian people, to which the Mother Church of Constantinople sent the Christian Lights many centuries ago. We sincerely and fervently pray to our Lord Jesus Christ, the Prince of Peace, to once again bring unity, ecclesiastical unity, to the Orthodox Ukrainian people, always within the framework of the canonical order of our Holy Orthodox Church. We recognize the jurisdiction of the Patriarchate of Moscow as the canonical jurisdiction here, but we believe that this is not enough; that this does not solve the concrete problem which exists. The wholehearted and fervent prayer of the Ecumenical Patriarchate, and of our Modesty personally, is for unity to be restored as soon as possible for the glory of the Lord's name and toward the more effective ministry of Orthodoxy here and more broadly throughout the world."

The patriarch continued: "To all the Ukrainians without exception, we make this appeal at this moment to think about their responsibility to history and to Orthodoxy, and to seek together the means and way of unity. This (unity) will be their greatest strength. This will be the glory of the Lord's name. This will be the greatest joy of the Mother Church of Constantinople, and then everyone together will glorify with one mouth and one heart, Father, Son and Holy Spirit, Trinity. One in essence and indivisible. May the glory, honor and worship be unto our Triune God unto the ages."

The Bishops of the Permanent Conference and the Sobor of Bishops of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. have stood firm and remain so in their belief that the only proper resolution of current Church division in Ukraine is that of holy Orthodox tradition, which would clearly establish an independent Church in the independent nation of Ukraine. This is the goal of our actions relating to Ukraine. We express our gratitude to the president of Ukraine for his recent statement that supports this stance before the World Forum of Ukrainians. We have not and will not silently accept the continued colonial and non-canonical subjugation of the Church of Ukraine to the Patriarchate of Moscow. Even the Patriarchate of Constantinople, at various times in this century, has declared this

(Continued on page 11)

NEWSBRIEFS

Kuchma says CIS has exhausted itself

ALMATY — President Leonid Kuchma told journalists in the Kazak capital, where he arrived on October 14 for an official visit, that the Commonwealth of Independent States "in its current form" has exhausted itself as an institution. Mr. Kuchma was particularly critical of the customs union of four countries within the CIS, which, he said, is a serious obstacle to trade within the CIS as a whole. President Kuchma also met with his Kazak counterpart, Nursultan Nazarbaiev. At a joint press conference President Nazarbaiev characterized bilateral relations as "amicable" and affirmed that the two countries have the same views on all global problems. He also said that Kazakstan will consider any option for exporting its oil, including via Ukraine. The two presidents signed a declaration on bilateral cooperation. In addition, five inter-governmental agreements were signed, including one designating an area in Kazakstan where parts of Ukraine's Zenit rockets will fall back to earth. Several Kazak Senate members, including Engels Gabbasov, protested that accord at a meeting with President Kuchma on October 15. Mr. Gabbasov said he opposes allowing Ukraine or any other CIS state to use Kazak territory for military experiments. (RFE/RL Newsline)

Ukraine to sell metal from dead zone?

KYIV — According to an October 14 report on Kyiv's "Studio 1+1" television, Kyiv hopes to attract private capital to pay for the retrieval and sale of thousands of tons of metal now lying in the contaminated zone around the Chernobyl nuclear power plant. The television station did not indicate how the metal would be cleaned or where the funds for the project might come from. (RFE/RL Newsline)

CIS summit held in Kyrgyzstan

BISHKEK — Seven CIS prime ministers and seven first vice prime ministers met on October 9 to discuss the document "Concept for Integrated Economic Development of the CIS." This document had been discussed, but not unanimously endorsed, at a previous summit in March. All participants, except Georgia, signed a document on implementing this concept. Ukraine signed 13 out of a total of 23 documents discussed at the session, including a resolution on creating an anti-crime coordination bureau. Other documents included matters pertaining to transnational corporations, a common agricultural market and international road transport. Russian Prime Minister Viktor Chernomyrdin expressed concern that trade between CIS states had declined by

10 percent during the first six months of 1997. Mr. Chernomyrdin called for a coordinated monetary policy. According to Izvestiya of October 10, the prospect of introducing a single CIS currency between 2005 and 2010 was discussed. In Kyiv, after the summit, Ukraine's Prime Minister Valerii Pustovoitenko stated that he remains confident about economic integration between the countries of the CIS. He noted that economic integration is based on "common sense." During the meeting Mr. Chernomyrdin and Mr. Pustovoitenko confirmed the need to speed up long-term economic cooperation between Ukraine and Russia. (Eastern Economist RFE/RL Newsline)

Ukraine, Hungary open NATO missions

BRUSSELS — Ukraine and Hungary became the first non-NATO countries to establish missions accredited to the Western alliance. Ukraine's Ambassador Borys Tarasiuk presented his credentials to NATO Secretary-General Javier Solana during a meeting of the alliance council on October 8. The opening of a military office as a part of Ukraine's mission to NATO was a topic of discussion at the first meeting of the Ukraine-NATO committee in Brussels on October 13. According to Ukraine's Foreign Affairs Ministry, a memorandum on mutual understanding between Ukraine and NATO in the emergencies sector was signed. In Kyiv, NATO's information center jointly sponsored a seminar with the Center for Social and Political Research on October 13 for representatives of local media from Ukrainian cities. Although Ukraine held its first talks with NATO more than five years ago, most of the population is still not familiar with its work, according to the head of NATO's information center in Kyiv, Roman Lyshchynsky. (Eastern Economist, RFE/RL Newsline)

No executions since March

STRASBOURG — Attending the Council of Europe summit of heads of state on October 10, President Leonid Kuchma told the head of its Parliamentary Assembly Leni Fischer that "not a single execution has been carried out in Ukraine since March 1997." He qualified this statement by saying that he alone is unable to abolish the death penalty, since vote is required. Mr. Kuchma proposed on October 11 that the Verkhovna Rada ratify Protocol No. 6 to the Convention on Protection of Human Rights and Freedoms, which concerns abolition of capital punishment. Ukraine signed this document on May 5 in Strasbourg. (Eastern Economist)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.
Yearly subscription rate: \$60; for UNA members — \$40.
Second-class postage paid at Jersey City, NJ 07302.
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$100; \$75 for UNA members).

The Weekly and Svoboda: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054
Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Assistant editor: Kristina Lew
Staff editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
and Andriy Kudla Wynnnykyj (Toronto)

The Ukrainian Weekly, October 19, 1997, No. 42, Vol. LXV

Copyright © 1997 The Ukrainian Weekly

Leadership Conference focuses on Ukrainian Americans' expanding horizons

by Yaro Bihun

Special to *The Ukrainian Weekly*

WASHINGTON — About 200 Ukrainian American community activists from across the United States took time over the Columbus Day weekend, October 10-12, for some organizational introspection and planning for future development.

They participated in The Washington Group's annual Leadership Conference, which this year focused on the community's needs. Its theme, "We Can do Better: Expanding Horizons for Ukrainian Americans," was advanced in five panel discussions on how Ukrainian American and other ethnic groups organize their efforts, the best ways of influencing the U.S. government and society, working and building connections with Ukraine, and winning and executing government grants.

They also heard two main speakers analyze developments in Ukraine: Ukraine's Ambassador to the United States Yuri Shcherbak and Special Assistant to the President and Senior Director for Russia, Ukraine and Eurasia at the National Security Council William Courtney.

During the conference's opening reception on Friday evening at the Ukrainian Embassy, Ambassador Shcherbak read a statement from Ukrainian Foreign Affairs Minister Hennadii Udovenko, who underscored the world's growing interest in Ukraine and the importance for Ukraine to integrate itself into "existing economic, political and security structures that have already proven their effectiveness."

TWG's "Friend of Ukraine" award was presented during the banquet on Saturday evening to two prominent New York cultural figures: Lidia Krushelnytsky, director of the Ukrainian Stage Ensemble, and Roma Pryma-Bohachevsky, choreographer/artistic director of the Syzokryli dance ensemble, for "their outstanding contribution to the cause of Ukraine and the Ukrainian American community."

The working conference opened on Saturday morning with a keynote address by Ambassador Shcherbak, who discussed Ukraine's development and achievements over the past several years.

Ukraine's future in the 21st century, Dr. Shcherbak said, will be determined by its relations with the United States, with Russia and with NATO. "We hope that the United States will not agree in the future with the creation of new spheres of influence in the region," he said.

The role of the Ukrainian American community "is highly appraised in Kyiv," he said. "There is no doubt that attaining a strategic partnership in such a short period of time would have been impossible without the support of the Ukrainian diaspora in the U.S."

Dr. Shcherbak said President Kuchma would lead a large Ukrainian delegation to the launch of Ukraine's first cosmonaut aboard the U.S. space shuttle on November 19 at Cape Canaveral, Fla., and called on Ukrainian Americans to participate in that historic event.

Asked about the continued predominance of the Russian Orthodox Church in Ukraine, Ambassador Shcherbak said that one must understand the "very difficult heritage from 300 years of Russian domination." The Moscow Patriarchate has 6,000 parishes in Ukraine, and the government cannot discount possible political consequences of any action it might take in the area of religious relations.

The question of the new law on religions in Russia came up following Ambassador Courtney's address a few hours later during lunch. Mr. Courtney said Washington was not sure whether the recent seizure by Russian authorities of the Ukrainian Orthodox Church — Kyiv Patriarchate in Noginsk was a result of the new law, and has sought clarification from Moscow.

The new law signed by Russian President Boris Yeltsin is no better than the law he vetoed earlier, Ambassador Courtney said, suggesting that the state may be eroding its moral authority "by passing laws that might send signals throughout society that religious discrimination can be practiced."

Mr. Courtney stressed the need for staying the course of economic reform in Ukraine and not using the coming parliamentary elections as an excuse for slowing the reform process.

The Ukrainian American community can help, he said. "Your moral support and experience in a democratic market economy can help Ukrainians define their own vision of a better future, with more freedom and more prosperity. Please stay engaged, and help Ukrainians stay the course for reform."

An ethnic perspective

The conference's first panel familiarized the participants with how some ethnic groups work in the United States.

Ewa Matuszewski, a member of the board of directors



Natalie Sluzar

Members of the panel that discussed "How are Ukrainian American Organizations Doing?" (from left): Roma Hayda, Bohdan Vitvitsky, Myron Kuropas, Bohdan Watral and the Rev. Stefan Zencuch.

of the Polish American Congress, said Polish Americans think that Ukrainian Americans are better organized than they are. The PAC's work now is centered on NATO expansion and getting the Senate to agree to it, and it is enlisting the cooperation of other Central European ethnic groups in this effort.

To be effective, however, she added, "Don't forget about the American agenda. You have to work from within to change" and to have influence in the state capitals and in Washington.

Unlike East European ethnic groups, Italian Americans have no major foreign policy problems to pursue, according to Fred Rotondaro, executive director of the Italian American Foundation. His organization was founded in 1975 primarily to counter the negative depiction of Italian Americans in the media. The problem is still there, but it's no longer a major theme, he said.

Since Italian Americans "have arrived" and are in the mainstream of American life and politics, Mr. Rotondaro said, his organization looks for themes that have a positive impact on the larger community and activities that will serve to retain the Italian heritage for their children. While Italian Americans do not speak with one voice, he said, they get back together for the greater good.

While important, fluency in the ethnic language should not be a prerequisite to working for the good of

one's ethnic community or the country of one's origin, said Ms. Matuszewski. What one feels is much more important, she said. Mr. Rotondaro pointed out that while the majority of Italian Americans say they speak Italian and want their children to know it too, most of the board members of the foundation do not.

As for their ethnic press, both the Polish and Italian American press are on the decline. But, as Mr. Rotondaro pointed out, it's an American problem in general — people are not reading as much as they once did.

A look inward

The second panel looked at Ukrainian American organizations and institutions.

As Roma Hayda of the Ukrainian Catholic Laity Council pointed out, in order to preserve itself in the past the Ukrainian American community had taken the isolationist approach, which resulted in a siege mentality in the face of changing times. "Today we have to evaluate this approach and rethink our short-term and long-term objectives," she said.

"It is time to recognize that we are not an immigrant community any more ... we have integrated into the surrounding civic, economic and cultural environment. But

(Continued on page 12)



TWG Vice-President Marta Zielyk (center) announces the recipients of the 1997 "Friend of Ukraine" award, choreographer Roma Pryma-Bohachevsky (right) and theater director Lidia Krushelnytsky.

Danylo Shumuk: a prisoner for 42 years

Danylo Shumuk was born in Boremschna, Volodymyr Volynskyi county, Volyn, on December 30, 1914. In 1933, he was arrested by Polish police four times and held for short terms, the longest being two months. On January 19, 1934, he was arrested by Polish authorities and held in jail in Kovel until he was sentenced on May 25, 1935, to eight years' imprisonment for his role in the underground Communist Party of Western Ukraine and taken to a prison in Lomzha.

Under an amnesty for political prisoners proclaimed by the Polish government in 1938, Mr. Shumuk's sentence was reduced by a third. In the spring of the following year, he was transferred to a jail in Bialystok, and on May 24, 1939, he was released.

Mr. Shumuk was conscripted into a Red Army penal battalion in May 1941, then captured by the German invading force soon after and spent several months in a concentration camp for Soviet prisoners of war, in Khorol, near Poltava.

Managing to escape, Mr. Shumuk returned to Volyn and joined the anti-Soviet, anti-Nazi Ukrainian Insurgent Army (UPA) in 1943.

On February 23, 1945, he was captured by MVD (Internal Affairs Ministry) troops in the village of Rozkopantsi, near Bohuslav in the Kyiv Oblast, brought to Rivne and sentenced to death by a secret military court on April 16. After 47 nights on death row, his sentence was commuted to 20 years' imprisonment in the hard labor camps in Norilsk, Kalarhoni, Taishet, Bratsk and other Siberian locales. After participating in a camp uprising in 1953, he was taken to the notorious Vladimir Prison near Moscow, interrogated and held there for a year and a half.

As a result of the Khrushchev thaw, his case was reviewed, and on August 17, 1956, Mr. Shumuk was freed before completing his term. He returned to Ukraine, however, he was rearrested on November 21, 1957, in Slavianka, Dnipropetrovsk Oblast, for refusing to become a KGB informer. He was charged with anti-Soviet agitation and propaganda, and on May 5, 1958, sentenced to 10 years in labor camps in Siberia.

The veteran zek served his second Soviet term in Vorkuta, then in various locations in the Irkutsk Oblast, then in Mordovian camps No. 7, 1 and 11.

Thanks to campaigns on his behalf by Amnesty International and Ukrainian associations in the West, he was released on November 21, 1967. Mr. Shumuk returned to Ukraine and lived in Bohuslav and Kyiv.

On January 12, 1972, at the outset of the Brezhnev regime's so-called "second wave" of arrests, he was arrested for writing his memoirs, and on July 7, having been taken to Lviv, was sentenced to 10 years in strict-regime camps in the Mordovia and Perm oblasts, followed by five years' exile in Kazakstan.

As his latest term began, Mr. Shumuk renounced his Soviet citizenship and demanded that he be recognized as a political prisoner. He also participated in various prisoners' strikes and other political protests. In 1979, he co-founded a Helsinki monitoring group in the Perm camp and joined the Ukrainian Helsinki Group. In 1982, he began his exile in the village of Karatobe, Ural Oblast, in Kazakhstan.

Throughout these years, Mr. Shumuk demanded the right to join his relatives in Canada. Thanks to international campaigns on his behalf and to appeals made by the Canadian government to the Kremlin, Mr. Shumuk was finally allowed to emigrate in April 1987 after the completion of his term of exile.

Mr. Shumuk arrived in Calgary, Alberta, accompanied by Canada's ambassador to the USSR, on May 23, 1987.

Arithmetic of repression

Danylo Shumuk was imprisoned by Polish authorities for a total of five years, six months. He was held as a prisoner of war by the Nazis for at least two months. Mr. Shumuk was then incarcerated by the Soviets for 36 years, five months and 25 days. All told, he spent 42 years, one month and 25 days of his life in prisons, concentration camps or exile.

Toronto pays tribute...

(Continued from page 1)

some camp, ask to be put with Shumuk. He will share his food, he will give you the shirt off his back, and he will never allow an injustice against you to pass in silence."

Mr. Kuznetsov said Mr. Shumuk and others like him managed to build a strong underground authority within the camps, and the Soviet "organs" preferred not to touch them. "This shows that if there is a group of individuals strong, clever and intelligent enough, they can resist even a powerful machine, a massive totalitarian regime," he affirmed.

In his introduction of Mr. Kuznetsov, University of Waterloo Prof. John Jaworsky (translator of Mr. Shumuk's memoirs), noted that the two men's friendship proved quite fortuitous, since Mr. Kuznetsov was an expert practitioner of "mikro," the microscopically small hand printing used by purveyors of samizdat. Prof. Jaworsky pointed out that Mr. Shumuk's memoirs, "Za Skhidnym Obriem" (Beyond the Eastern Horizon), and various proclamations were smuggled out in "mikro" versions prepared by Mr. Kuznetsov.

In concluding his address, Mr. Kuznetsov said: "If Ukrainians were to plant a grove in which every tree will honor their people's heroes and martyrs, I would very much like to plant a tree in honor of Danylo Shumuk."

Mr. Shumuk, 82, the longest serving Soviet political prisoner, was typically modest, saying the idea of the tribute made him "uncomfortable," adding that "I'm not entitled to anything, nobody owes me anything."

Characteristically, he was also unstintingly frank and morally rigorous in his address. "It is not heroic to try to live in peace with one's conscience, to respect others and to respect one's people," Mr. Shumuk said, ably assisted by translator Natalka Jemetz. "It is the responsibility of every human being."

Frail only in body, the Volhynian-born camp veteran had a message for youth, calling on them to engage in social and political activism. "The future belongs to youth, for they can avoid making the mistakes made by their parents' generation, and thus they can think and act constructively," Mr. Shumuk said.

He recalled his own "tempestuous youth," during which he was plunged into political activity, initially as a Communist. "But I found that it was an unprecedented evil," Mr. Shumuk remembered, "and I couldn't forgive myself for this error." Thereafter, he added, "My struggle against bolshevism was akin to my breathing, synonymous with the essence of my life."

Mr. Shumuk described fascism as "this century's horrific other evil" against which he also fought, but noted that fascist parties had been banned in post-war Germany when democracy was weak, while in Ukraine the Communist Party's "masked evil" has allowed it to resurface.

Commenting on the current situation in his native country, Mr. Shumuk had harsh words for those who, he said, caused post-independence disillusionment by enriching themselves while the general population's living standards plummeted. "Personally, I consider them criminals," the former dissident added tersely.

Mr. Shumuk spoke vividly about his experiences in the strict-regime Perm camp. "Death often walked in circles around me, gazing into my eyes," he said, "and I often felt that if death took me then, nobody would ever hear of me, nobody would ever hear of what befell my fellow prisoners, and what befell my people."

The celebrant thanked Canadian Prime Minister and Minister of External Affairs Joe Clark (who sent a letter of greeting to Mr. Shumuk and to the event's organizers) for repeatedly remonstrating with Soviet officials, securing his release from exile, and paving the way for his reunification with his brother, Ivan (who has since died), in Canada.

Mr. Shumuk also thanked Bohdan Nahaylo, formerly of Radio Free Europe/Radio Liberty, and Halyna Horbach for efforts on his behalf, as well as countless Ukrainian and non-Ukrainian activists in Western Europe, North America, Australia and Asia who sent appeals to various Soviet institutions and leaders.

Mr. Shumuk offered special thanks to Amnesty International (AI), which adopted him as a prisoner of conscience in the 1970s. "Amnesty International's efforts saved me from certain death," he asserted.

Mr. Shumuk said when he learned that a

Swiss AI group had written over 400 letters to the camp commandant where he was being held, he could hardly contain his happiness. "These were people who kept the flame burning inside me, a flame of hope that maybe I'd survive after all." He grimly noted that the commandant, a certain Maj. Zhuravkov, committed suicide after the death of Vasyl Stus in 1985.

The chair of Amnesty International's Toronto branch, Lina Anani, delivered a moving tribute to Mr. Shumuk, speaking for the activists who petitioned Soviet leaders on his behalf. "It is a rare pleasure and opportunity to meet with one of the noble people for whom we work," Ms. Anani said.

Addressing Mr. Shumuk, the AI representative said: "Perseverance, dignity and courage are your hallmarks. You exemplified the spirit of Amnesty International's symbol — the candle entwined by barbed wire — you never allowed your candle to be blown out."

In a moving gesture, Ms. Anani presented the celebrant with a copy of the Universal Declaration on Human Rights, a copy of Mr. Shumuk's AI case file and "the sunflowers you love."

An audio-visual presentation by Andriy Semotiuk, a man very active in the Canadian human rights movement of the 1970s and 1980s, offered a wide-ranging perspective of the world events that Mr. Shumuk's incarceration spanned and of the efforts undertaken to secure his release.

The Humber Room, where the patron's reception was held, and the larger Brulé Room, where the banquet took place, were adorned with over 65 watercolors, charcoal, pencil, and pen-and-ink drawings of camp scenes done by fellow gulag veteran Hryhorii Herchak. In a far corner of the Humber Room a mock cell was set up, which featured various documents and photographs of Mr. Shumuk during his incarceration and exile, and following his emigration to the West.

The tribute was emceed by "Kontakt's" Olia Szczyryk, and its honorary chairman was former Member of Parliament Michael Starr. It was attended by over 200 people, including fellow former gulag inmates, human rights activists and community leaders, and was sponsored and organized by Amnesty International's Toronto Branch, Media Watch Ukraine, the Ukrainian Research and Documentation Center, the Ukrainian World Congress's Human Rights Commission, the Ukrainian Canadian Congress' Toronto Branch, the Ukrainian Professional Business Association's Toronto Branch, the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation, the Ukrainian War Veterans' Association, the Basilian Press, the "Kontakt" and "Svitohliad" television programs, and Air Ukraine.

Despite the afternoon's considerable success, there remained a telling, black irony. Not a single official representative of the country for which Danylo Shumuk sacrificed his youth, his health and his freedom chose to attend.



Andriy Kudla Wynnyckyj

A reunion of three former prisoners of the Soviet gulag: Danylo Shumuk is flanked by Hryhorii Herchak (left) and Eduard Kuznetsov.

The Very Rev. Patrick Paschak honored on 50th anniversary of priesthood

by Bohdanna Pochoday

NEW YORK – September 28 proved to be a joyous and momentous day for St. George Ukrainian Catholic Parish located in the East Village of New York City, and in particular for the Very Rev. Patrick Peter Paschak OSBM, pastor of St. George Ukrainian Catholic Church and vicar general of the Eparchy of Stamford.

On this memorable day, hundreds of parishioners, friends, Ukrainian dignitaries, neighbors and New York government officials united to commemorate the golden jubilee of the priesthood of the Rev. Paschak.

Father Paschak was one of six children born to Anastasia and Matthew Paschak, who emigrated from Ukraine to Canada in 1912. He was one of the three Paschak children who chose the religious life; all became active in both Canadian and American parishes.

Father Paschak attended St. Nicholas School in Winnipeg, and in 1937 entered the Basilian novitiate in Mundare, Alberta, where he took his first vows on April 20, 1939. He was ordained to the priesthood in Grimbsy, Ontario, on August 2, 1947, and celebrated his first liturgy in his hometown church, St. Nicholas, in Winnipeg.

Between 1947 and 1949 Father Paschak attended to the needs of parishioners in western Canada. In 1949 he was assigned to St. George Parish in New York City.

In the decade following, he served as the pastor of St. George Ukrainian Catholic Church, was a director and instructor at St. George Elementary School, served as principal of St. George Academy for Boys, performed the duties of a teacher and catechist, conducted spiritual missions and retreats, and contributed in numerous ways to the press, radio and television.

In 1959 Father Paschak was transferred from St. George Parish to Chicago, as well as Hamtramck, Mich. In 1981 Father Patrick was reassigned to St. George Parish upon the death of the Very Rev. Wolodymyr Gawlich. He has been serving as pastor of the parish ever since.

In the early years of his pastoral duties at St. George, many demands were placed on Father Paschak. He was faced with the massive influx of Ukrainians to the United States, which in turn placed a tremendous burden on the infrastructure of the parish.

When Father Paschak returned to St. George Parish in 1981, he became involved in the completion of the internal decoration of St. George Church, which was built under the Very Rev. Gawlich's administration.

Years later Father Paschak was a major moving force behind the construction of the 12-story building adjacent to St. George Church. There were numerous legal, social and economic challenges to the development and construction of this building. Today, the building houses the parish rectory, living quarters for the parish religious and apartments owned by parishioners.

With the independence of Ukraine, at the pastor's initiative, St. George Parish was honored with visits by former Ukrainian President Leonid Kravchuk and current President Leonid Kuchma and various other dignitaries. Today, Father Paschak remains closely involved within Ukrainian American community circles.

Divine liturgy of thanksgiving

The Very Rev. Paschak, celebrating his 75th birthday this year, publicly began his commemorative golden jubilee day at noon with a solemn divine liturgy of thanksgiving at St. George Ukrainian Catholic Church. Presiding over the service attended by faithful of St. George Parish and other well-wishers was Bishop Basil H. Losten of Stamford. The Very Rev. Paschak was the main celebrant, and concelebrating clergy were the Very Rev. Christopher Wojtyna, Msgr. Leon Mosko, the Very Rev. Edward Young, the Very Rev. Bernard Panczuk, the Very Rev. Mauricius Popadiuk, the Very Rev. Lawrence Lawryniuk and Deacon Mark Hirniak. Also attending the divine liturgy were Knights of St. Gregory Dr. Iwan Sierant, Harry Polche and Julian Bachynsky. A homily in honor of the jubilant was delivered by Bishop Losten, a longtime friend and supporter.

The responses were sung by St. George Ukrainian Catholic Choir and the Metropolitan Andrey Sheptytsky Choir conducted by Andrij Dobriansky.

Jubilee banquet

Immediately following the divine liturgy, the parishioners and other guests walked across the backyard of St. George Church into the auditorium of St. George Academy and School for a celebratory banquet.

The commemorative golden jubilee program was arranged through the efforts of a special jubilee executive committee headed by Myroslaw Shmigel. Committee members were: Jaroslawa P. Rubel, Lesia Goy, George Shtohryn, Lidia Krushelnysky, Wasyl Nykeforuk and Roman Holiat. The jubilee banquet committee comprised



The Very Rev. Patrick Paschak is flanked by Bishop Basil Losten (right) and Foreign Affairs Minister Hennadii Udovenko.

Dean George Malachowsky, Natalia A. Chuma, Andrew Hankewych, Eugenia Iwashkiw, Oleksandra Kirshak, Stefania Kosowych, Ludmyla Kostyk, Oksana Latynska, Maria Losynskyj, Theodore Malyniak, Maria Piatka, Tania Rabij and Kornelij Wasyluk.

The banquet auditorium, suitably decorated in symbolic golden colors, was filled to capacity by parishioners, friends, fellow religious from numerous parishes, representatives of Ukrainian organizations, neighbors, family members and well-wishers.

Attending the golden jubilee – both the religious service and the banquet – were Ukrainian dignitaries, including Foreign Affairs Minister of Ukraine and President of the 52nd Session of the United Nations General Assembly Hennadii Udovenko, Ukraine's Permanent Representative to the United Nations Anatolii Zlenko (who has since been named ambassador to France) and Ukraine's Consul General in New York Viktor Kryzhanivsky, all with their spouses, as well as other members of the Ukrainian diplomatic corps.

In addition, Dr. Jay Iselin, dean of the Cooper Union, a neighbor of St. George, and the jubilarian's brother, Walter Paschak, also joined the jubilee celebrations.

After opening the banquet, Mr. Shmigel turned over the program to Dr. Bohdan Kekish, who did an admirable job as master of ceremonies.

The Dumka Chorus opened the banquet celebrations with a mini-concert, and the audience was also treated to two songs by the delightful children's choir from the Holy Cross Ukrainian Catholic Church in Astoria, N.Y., directed by Chrystia Balko.

Dr. Orest Kebalo, a parishioner and former student at St. George School for Boys, provided the keynote speech in the Ukrainian language. Mr. Kebalo entertained everyone with his humorous memories of life under Father Paschak's administration as a student at St. George School in the 1950s.

A keynote speech in the English language was delivered by Bohdanna T. Pochoday, president of the Ukrainian American Bar Association and a St. George parishioner. Ms. Pochoday outlined the numerous accomplishments of Father Paschak over the years, among them his completion of St. George Ukrainian Catholic Church, the development and construction of the 12-story apartment building next to the Church, and his assistance to Ukrainian immigrants in the 1950s.

After the delivery of these two speeches, Yaroslav Szul, an acting student of Lidia Krushelnysky, rendered a well-performed, humorous monologue.

While a satisfying lunch was served by St. George high school girls, the audience was treated to a rendition of the Latin version of "Ave Maria" and the popular Ukrainian song "Sadok Vyshnevyi," sung by Larissa Huryn Magun.

Words of greetings, tribute and appreciation for the jubilarian were rendered by the Very Rev. Wojtyna, a former priest from St. George Parish who currently serves the Holy Cross Ukrainian Catholic Church in Astoria, N.Y. Praise was offered also by Foreign Affairs Minister Udovenko, who remembered the early days of his acquaintance with Father Paschak. Speaking on behalf of the Ukrainian

American Veterans, Mr. Polche gave a heart-warming greeting as did Father Paschak's good friend Msgr. Joseph J. Fedorek, pastor of St. Vladimir Church in Elizabeth, N.J.

During the banquet, Mr. Kekish took the opportunity to disclose the special citation conferred upon Father Paschak on the occasion of his golden jubilee by the governor of New York, George Pataki.

Gov. Pataki noted: "... no greater tribute can be bestowed upon an individual than to be recognized by those who are the grateful beneficiaries of your life's work. This occasion represents the most sincere display of affection from the congregation to whom you have long been a guide, counselor and advocate. The Empire State is proud to pay tribute to the achievements and gifts bestowed upon the Ukrainian Catholic community by Father Paschak, who has endeared himself to so many by carrying out fundamental Christian teachings and selfless acts of kindness and love for others."

Once the speeches and the program came to a conclusion, the jubilarian thanked all in attendance for commemorating the occasion with him and thanked those who helped put the commemorative program together (the committee members, the decorators, the students and the Bachynsky meat market).

He also gave praise to God for allowing him to lead the life that he was privileged to live over the past 75 years – 50 of them as a priest. Father Paschak also shared some memorable and moving personal moments from his fruitful and complex life. It was a moving and appropriate conclusion to an exceptional commemorative program.

In his typical humorous fashion, the Rev. Lawryniuk thanked everyone for their attendance and show of respect and love for Father Paschak, and thanked all of the individuals and organizations that helped make the program a success. The program was concluded with congratulatory remarks and a prayer by the Very Rev. Wolodymyr Bazylevsky of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church of St. Vladimir in New York City.

Lazarenko to visit U.S.

NEW YORK — Pavlo Lazarenko, Ukraine's former prime minister, is scheduled to visit the United States on October 19-26. During his visit Mr. Lazarenko will meet with U.S. business leaders, financial institutions, government officials, political entities, think-tanks and representatives of the Jewish community.

His itinerary includes three meetings with the Ukrainian American community: October 20, 6 p.m. at the Ukrainian National Home, 140-142 Second Ave., New York; October 23, 7 p.m. at the Holy Family Ukrainian Catholic Church Hall, 4250 Harewood Road, Washington; and October 25, 6 p.m. at the Ukrainian Cultural Center, 700 Cedar Road, Philadelphia.

Mr. Lazarenko is currently a national deputy to Ukraine's Verkhovna Rada and the leader of the parliamentary faction Yednist. He is the head of the Dnipropetrovsk Oblast Council, and founder and head of the new political party Hromada.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Farewell to Jersey City

When we began writing this editorial a week ago, the memories and the history were already packed away in boxes, neatly labeled. The sadness was palpable. We were leaving Jersey City, bound for Parsippany (that's in Morris County, New Jersey). It was difficult to leave the place we had called home for the last 23 years. After all, this was where The Ukrainian Weekly grew up, literally.

The UNA's former headquarters on Montgomery Street holds many precious memories, for it was there that our paper's first 16-page tabloid issue came on July 4, 1976, on our new offset printing press; it was there that we published our book dedicated to the 50th anniversary of the Great Famine in Ukraine and countless special issues dedicated to the Ukrainian Helsinki Monitoring Group, Ukraine's independence, the Chernobyl nuclear accident; it was there that our paper grew to 24 pages.

We loved our neighborhood and our neighbors. The view from the UNA building — well, it was simply the best. From our vantage point less than two blocks from the Hudson River, we could see the twin towers of the World Trade Center directly across from us, plus all of Manhattan from the Battery to the George Washington Bridge. Many of us still remember the breathtaking sites of Operation Sail 1976, marking the U.S. Bicentennial, which we witnessed from the rooftop of our 15-story building. And, of course, there was our famous neighbor, the 111-year-old Statue of Liberty whose ideals and name were so closely tied to that of our 104-year-old sister publication, Svoboda. Another link to the past — to UNA history — was located just three blocks away. What we used to call the "old UNA building" at 81-83 Grand St. was comfortingly close by, a connection to our roots. The UNA's color emblem depicted in bas-relief on stone still adorns the facade of that historic building.

Because of our proximity to New York (and our accessibility) we enjoyed many visitors — many of them historic figures. But there was so many other stories that walked right into our offices at 30 Montgomery Street ... so very many. The visitors came from all around the world: from throughout the United States, Canada, Europe, Australia and, more recently, from Ukraine, as our building became a regular stop for visitors in the heady days of sovereignty and independence.

How do you say good-bye to a building, a neighborhood, a period of your life and the community's life? Indeed, how do you bid farewell to an era in history? You make an effort by making your rounds on moving day, saying your goodbyes to the people who will remain in your old neighborhood. (Friends in the neighborhood were a large part of our wonderful Jersey City experience: the Greeks, Irish, Poles, Jews, Portuguese, Chinese, Koreans and others, including the Ukrainians). You snap some photos, you carefully take down the bulletin board and lovingly put away each and every photo of people — mostly staffers and others who had or have a connection to The Weekly — for they will reappear on that same bulletin board in another place 30 miles away. While pointing to yellowed issues of the newspaper, you tell a younger co-worker how it used to be, try to impart a feeling for the old days, recreate a smidgen of the atmosphere. But mostly you recall how it was, and your co-workers or superiors who are no longer there.

You realize your colleague next door is right: very few of us "originals" (i.e., those who moved from the old "old building") remain. Before closing the door to your office, you take a last look at the changing cityscape of Jersey City — this area that once was full of warehouses and piers, and today is home to the tallest office building in all of New Jersey. You remember with such indescribable pride that it was the UNA that began the urban renewal in this part of the city when it broke ground in 1970 for its new headquarters building. You study the tall factory building that is the most prominent feature outside your Jersey City office window with its smokestacks and high arched windows — and the wild "roof garden" that sprouted atop the now-abandoned structure. It, too, is a link to the past that will never be forgotten.

And you wonder: how will it be in the new place? You know many things will change. That is inevitable. But life goes on.

Oct.
16
1907

Turning the pages back...

Had he lived, Petro Grigorenko would have celebrated his 90th birthday last week. The former Red Army general and Helsinki monitoring group member was born on October 16, 1907, in

Borysivka, a village north of Nogaiske (now Prymorske) just off the Azov Sea coast.

He endured a difficult childhood. His mother died of typhoid when he was 3, his stepmother fled from poverty and hardship when he was 7, and then the famine of 1921 hit.

But the young man's imagination was fired by the newfound national consciousness — "I learned that I belonged to the same nationality as the great Shevchenko" he wrote in his memoirs — and then by his membership in the Komsomol.

After working for some years in the Selidovka District Committee's rail transport department (and surviving a near-fatal accident), he enrolled in the Kharkiv Polytechnical Institute, graduating with a degree in engineering (1929-1931).

As the man-made famine loomed in late 1932, he raged against Ukrainian Communist Party Secretary Stanislav Kossior, whom he held responsible for it, and having being dissuaded from writing protests to Stalin about it, no doubt avoided an early demise yet again.

He travelled to Moscow to study at the Military Engineering Academy (graduating in 1934) and the General Staff Academy (1939). Serving in the Far East after 1939, he was reprimanded in 1941 for criticizing Stalin's purge of the Red Army and weakening of fortifications in Western Ukraine. A decorated division commander on the German front during the war (where he encountered his "servile" future tormentor, Leonid Brezhnev), he returned to Moscow to teach at the Frunze Military Academy, became the head of its faculty of military cybernetics, and was promoted to the rank of general in 1956, then to major general in 1959.

The turning point came on September 7, 1961, in Moscow, at a local party confer-

(Continued on page 14)

NEWS AND VIEWS

An autumn report from Lviv

by Larissa M. L. Onyshkevych

Lviv is lovely in October, especially Shevchenko Prospect, which has seen much restorative work recently: buildings have been freshly painted, retouched, regilded, decorated with planters and flowers on balconies, shining, and elegant in a 19th century style. On the strip of grass in the middle of this wide boulevard stand benches, next to them stand sculptures exhibited by local artists from time to time. No matter what the economic situation is here, Lviv is attempting to show its independence from the capital and to provide proof that once it actually did play a prominent role in Ukrainian cultural life, and may do it again.

Lviv University

The Ivan Franko Lviv University — the oldest Ukrainian university — began classes this fall on September 1. After a formal ceremony held in front of the university and Ivan Franko's statue in the park named in his honor, another program was held for faculty and guests. The university had decided to return to a long-forgotten tradition of awarding honorary doctoral degrees, and the first to be chosen to receive this honor since renewed Ukrainian independence was the poet, member of Parliament and civic leader Ivan Drach. Since this event was held only a week after the World Congress of Ukrainians in Kyiv, in his acceptance speech Mr. Drach stressed the need to organize a World Forum of Ukrainian Youth.

During the ceremony the energetic and young rector (or president) of this vibrant and proud Ukrainian university, Dr. Ivan Vakarchuk, reported on the university's achievements during the last academic year. The institution has 16 departments now, with 60 majors, including a new Law School. Last June the university awarded 2,050 undergraduate diplomas. The rector expressed concern about the problems that high school students from rural communities have in being admitted to universities; therefore, for the second year in a row, the university has allocated 36 percent of the slots in its first year class to high school graduates from the villages, the same proportion they represent in the total population of Ukraine.

The total number of students is over 12,000 now, with 700 graduate students, the largest number in any Ukrainian university. There are over 600 foreign students here as well.

The university has 900 teaching personnel who have not been paid for months. Scientists who were strictly involved with research have been let go because of financial difficulties. At this time, the government owes the university, which is state supported, 1.5 million hryvni in salaries and 1.2 million hrv in scholarships for students. Nevertheless, the university is attempting to lead a normal life. It has managed to expand its international contacts, opened several international centers (and plans an American Center), and is introducing new disciplines (e.g., Turkish and Persian).

Publishers forum

The first Publishers Forum was organized in Lviv several years ago; the fourth forum was held this year on September 12-15, under the direction of its president, Oleksandra Koval. The exhibit was bigger than ever, with about 210 publishers, 35 bookstores and 40 libraries (publishing their own series), book distributors and publishers of maps and postcards — a total of 450 individual stands or tables. The majority of books shown were in Ukrainian, mostly from Lviv, Kyiv, Ivano-Frankivsk, Kharkiv, Zaporizhia and Kherson. Beside

attracting Ukrainian publishers, Russian, Polish, German, Canadian and British houses were represented; there were no American or Ukrainian diaspora publishers.

While Ukrainian children's books were probably the most colorful, the technical quality of other books has improved noticeably. Many new publishing houses were there too. One can marvel at the numerous attempts to provide much-needed books and textbooks in various fields.

A new and small publishing house, Litopys, which just started last year in Lviv, has already given serious readers several gems. They began with "An Anthology of Contemporary Literary and Philosophical Thought" (Maria Zubrytska editor; co-published with the Shevchenko Scientific Society of the U.S.), followed by Tamara Hundurova's "A Discourse on Early Ukrainian Modernism" and "New Europe" (conference proceedings). By arranging for the translation from the Norwegian of Justin Gaarder's international bestseller "Sophie's World" (a history of philosophy in the form of a novel), Litopys not only gave young and older adults a beautiful book, but made readers-to-be a proud part of the international reading public of this unique novel, and also started a Ukrainian chapter of "Sophie's Club."

Kyiv's Osnovy Publishers just published their 100th book, and they were displaying translations of Plato's "Dialogues," Slovak poetry, works of Tagore, as well as books by several authors from North America, such as Zenon Kohut's "Russian Centralism and Ukrainian Autonomy, 1760-1880" and George Grabowicz's, "Towards A History of Ukrainian Literature."

Lybid Publishing House was advertising a book by the Ukrainian American economist Ivan Koropeckyj, "Essays on Ukrainian Economics" and by authors from several decades ago, such as Volodymyr Antonovych, "Selected Works" and Volodymyr Shcherbakivskij, "Ukrainian Art." Naukova Dumka recently published "A Popular Commentary to the Criminal Codex" and A Russian-Ukrainian Technical Dictionary. A Russian-Ukrainian Dictionary of Aviation and Space Science was published by Dnipropetrovsk University. A multi-volume edition of "History of the Ukrainian Underground Army" was displayed by Litopys UPA; the Ivano-Frankivsk publisher Lilea released a "History of Plast" by Borys Savchuk. Kharkiv's Folio Publishing exhibited Ihor Kalynets' new collection of poetry "Lasting Word" ("Slovo Tryvaiuche").

There were many textbooks for all grades, as well as for college. A local, Lviv publishing house A-BA-BA-HA-LA-MAGA, founded by the poet Ivan Malkovych, displayed its bright, colorful and exciting books for children, both new and old stories: "Ivasyk-Telesyk," A Little Golden Spider, "Pan Kotskyi." There were at least another half dozen publishing houses of children's books.

Awards for best books in several categories, published in 1996-1997, were announced at the closing of the forum. In the area of Ukrainian first prize was given for "Tustan': An Old Rus' Fortress" by Mykhailo Rozhko (Naukova Dumka); in current fiction — "Perversions" by Jurii Andrukhovych (Lilea, Ivano-Frankivsk); translations — a 3-volume edition of Albert Camus' works (published by Folio, Kharkiv), and in juvenile books — the above-mentioned translation of Gaarder's "Sophie's World". The grand prize was awarded to Dmytro Stepovyk's monumental album-size study of "The History of

(Continued on page 14)

UNIS to celebrate 20th anniversary

WASHINGTON – The 20th anniversary of the Ukrainian National Information Service (UNIS), the Washington office of the Ukrainian Congress Committee of America, will be celebrated with a gala benefit on Saturday, November 1. The gala will be held at the Key Bridge Marriott in Arlington, Va. The celebration will begin at 6 p.m. with cocktails, followed by a dinner and special program at 7-9 p.m.

The program will consist of several key speakers. Among those invited to address the gala are Hennadii Udovenko, president of the United Nations General Assembly and foreign affairs minister of Ukraine, Secretary of State Madeleine Albright, Sen. Mitch McConnell (R-Ky.) and members of the Congressional Ukrainian Caucus.

Officials from the Department of State as well as diplomats from the Embassy of Ukraine have been invited to join in the celebration of the UNIS 20th anniversary. The Ukrainian community also is invited.

Entertainment will feature a vocalist, and the evening's celebrations will conclude with dancing to the accompaniment of the Mandry Orchestra until 1 a.m.

Donations for the evening gala will be \$100 per person. Please make reservations by calling UNIS, (202) 547-0018. All donations should be sent to the UNIS office, and checks should be made payable to the UCCA.

Hotel reservations may be made directly with the Key Bridge Marriott Hotel, (703) 524-6400 or (800) 327-9789.

Verkhovna Rada acts...

(Continued from page 1)

close vote. President Kuchma had said such a requirement could prove unconstitutional because it had the ability to limit the number of candidates in certain regions of Ukraine.

Another point on which the Verkhovna Rada, on second thought, decided it agreed with the president is that all electoral districts should have equal numbers of voters with a deviation of up to 10 percent, not the 5 percent that originally had been approved.

Ivan Yemets, chairman of the Central Electoral Commission, said on Ukrainian Television News, the official government news broadcast, he was particularly pleased about that because he did not see how a 5 percent limit could have practically been assured given the unequal populations of Ukraine's oblasts. He explained that, had that change not occurred, he could have foreseen many candidates challenging the constitutionality of results in certain districts.

The Verkhovna Rada, which has taken so much pride in challenging and obstructing moves by the president, was willing to accommodate him on the election law issue because there is a growing apprehension that elections may not take place without a law in place. There exists a general consensus among political experts that the old law, which is basically a remnant of the Soviet system, does not meet requirements written into the Constitution. If the elections were held and then deemed unconstitutional, the old Parliament would be reelected until new ones could be organized.

Even the Communist faction, which today holds a plurality but not a voting majority in the Verkhovna Rada, supported the mixed election law because its leaders believe that its better organizational structure will allow it to finally capture control of the legislature in the vote for parties, where individual personalities matter less.

Even with the acceptance of most of President Kuchma's recommendations, some doubt still remains about whether the law is constitutional. Mr. Yemets of the CEC said he believes that even the provision in the new law that reduces the number of electoral districts from the current 450 to 225 is open to constitutional interpretation.

Former President Leonid Kravchuk, who is a national deputy in the Verkhovna Rada, speaking at a press conference on the memorandum of understanding signed by 12 centrist political parties and organizations, could not say for sure that the bill he had voted for was constitutional. "It is most probably constitutional," said Mr. Kravchuk. "Now it is up to the president to sign the bill. He may not. He could say that it needs to be turned over to the

Constitutional Court for a decision."

Pundits and experts have commented in Ukraine's press that the president is working in a subtle manner to keep the elections from occurring. Because he has no party structure to support him in the Verkhovna Rada, he can rely only on his regional leaders to organize candidates for office. A modified majority system would have better suited his ability to develop a bloc in the next Verkhovna Rada that would support his agenda.

This is why he suggested in early summer that the elections be postponed for a year, using the reasoning that the beginning of the election season would bring to a complete halt any ability to implement reforms.

Many believe the president came out in support of a mixed electoral system because it was better than a straight proportional one, where all seats go to political parties.

As the former president, Mr. Kravchuk, implied, President Kuchma could stall elections yet by referring the bill to the Constitutional Court. "Then as they ponder the issue, there may be a need, the president could say, to move the elections back," explained Mr. Kravchuk.

"Then a very interesting scenario could develop," he continued. "The Constitution states that elections must occur in March. To put them off, we would need to change the Constitution. This would present a very truly interesting situation."

Whether or not the bill is sent to the Constitutional Court to validate its legality remains to be seen, but the Presidential Administration has taken the position that it sees no further barriers to the president signing the bill. "The adoption of most of the president's recommendations clears the way for the law's adoption," said the president's Chief of Staff Yevhen Kushniarov on October 15.

So, as the bill stands now, Ukraine's voters will vote for 225 deputies directly, one from each of 225 single-mandate electoral districts that are to be set up within 120 days of the vote, which the Constitution designates must occur in March 1998 (the current scheduled date is March 29).

They will also vote for a party of their choice. Parties gathering at least 3 percent of the vote will divvy up the other 225 seats proportionally.

In party voting, political parties must submit a list of their candidates no later than 120 days before the day of elections. In single-mandate voting, political organizations or parties must present their candidates no later than 60 days before the elections.

To qualify to run in the Verkhovna Rada elections, a party must present petitions of 200,000 voters' signatures, including 10,000 signatures from each of 14 various oblasts of Ukraine.

CANADA COURIER

by Christopher Guly



Taras Kulish: how to succeed in opera

There's little dispute that Luciano Pavarotti has transformed opera into big business. The Italian superstar tenor was scheduled to perform in Ottawa on November 5. Citing scheduling problems, Mr. Pavarotti had to cancel his concert, which commanded a price for VIP tickets as high as \$1,200 (about \$880 U.S.).

Commanding a following that more befits say a pop or rock star, Mr. Pavarotti has also popularized his musical genre and brought along all the trappings that come with the cult of celebrity that surround him.

Taras Kulish has learned how opera is, well, show business. "It's who you know," he says. "If you don't have the right contacts and you're not at the right place at the right time, nobody's going to care."

Right now, Mr. Kulish, a boyish-looking 29-year-old Montreal native, lives in Vancouver. He seems to be in the right place at the right time.

Young by operatic standards, the Ukrainian Canadian bass-baritone is a member of the Vancouver Opera Company's Young Artists Ensemble. As such, he and his ensemble colleagues take home about \$800 (about \$580 U.S.) a week.

This season, Mr. Kulish will have a role in the Vancouver Opera Company's production of "Salome" in November, "La Bohème" next spring and a school tour of "Hansel and Gretel" in the Lower Mainland of British Columbia. He just finished playing Friar Laurence in "Romeo and Juliet."

During the past summer, Mr. Kulish played the leading role of Leporello in Mozart's "Don Giovanni" at Colorado's Aspen Music Festival under the baton of Metropolitan Opera conductor Julius Rudel. (Leporello is the sidekick who helps Don Giovanni in his conquests of women.)

Not bad for a guy who only began training for opera as a young adult.

In school, Mr. Kulish played trumpet in the Montreal-based Ukrainian-Canadian band Trembita. But he has good singing genes. Mr. Kulish's maternal aunt, Myroslava Werbigaska, is an accomplished lyric soprano who has recorded a few albums for the community.

But the turning point for him, when he decided to train those deep, basement pipes God gave him, came when, as a boy, his parents took him to see an opera based on Taras Shevchenko's "Kateryna."

"I remember it still. The lead soprano at the end commits suicide by jumping off a cliff," recalls Mr. Kulish. The high drama impressed the 7-year-old and put an idea in his head that would come to fruition years later.

In 1990, Mr. Kulish enrolled in McGill University's bachelor of music program in Montreal. Five years later, he obtained his degree, majoring in voice. During that time, Mr. Kulish also made his operatic debut – albeit as a member of the chorus – in Tchaikovsky's "Eugene Onegin."

In 1992, a turning point occurred in his career. Mr. Kulish met Saskatchewan-born Carmen Mehta, a dramatic soprano whose father claimed a 50 percent Ukrainian heritage.

"She's the one who showed me the beauty of singing and enjoying this career," explains Mr. Kulish. "She has really been my mentor."

Indirectly, Ms. Mehta perhaps offered Mr. Kulish a glimpse into the show business side to opera in the process.

Once married to world-renowned conductor Zubin Mehta for seven years, and

producing two children in the process, Ms. Mehta left Mr. Mehta. Though she had enough of Zubin, his brother, Zarin, seemed eager to help her out with the kids. So, Ms. Mehta married Zarin, about 30 years ago, and the couple lives in Chicago where Zarin Mehta heads the Chicago Symphony Orchestra.

Hanging out with the heavy-duty opera stars also taught Mr. Kulish a thing or two professionally: aim your goals as high as the notes pushed from your throat on stage.

So he does.

Soon, when he creeps into his 30s, Mr. Kulish will become a "free agent" in the opera world. When that happens, he will have to negotiate his own fees with companies. Standing 5-foot-11, weighing in at 190 pounds and blessed with a booming (perhaps intimidating, when used in that way) voice, Mr. Kulish will likely have little problem playing hardball.

Fluent in five languages (English, French, Russian, Italian and Ukrainian, which he spoke exclusively for the first five years of his life), Mr. Kulish is poised to take on the great opera houses of Europe and the United States.

"I could survive in Canada, but I'm aiming a bit higher," he says. "I'm hoping that works out. But from everything that's happened so far, it looks like it will."



Taras Kulish

Foreign Investment...

(Continued from page 1)

ventures from the harsh corporate tax.

But at the kick-off meeting of the foreign investment council, President Leonid Kuchma and Prime Minister Valerii Pustovoitenko both spoke optimistically about Ukraine's future and the foreign investment council's ability to change the investment environment.

President Kuchma, after enumerating his administration's political, foreign and economic accomplishments said, "Besides macroeconomic stabilization, we have put in place controls that reduce risks to investors to a minimum or altogether remove them," said the president.

Mr. Pustovoitenko said the long-awaited surge of investments has already begun. "Lately the investment process has become more active. The appearance on the Ukrainian market of authoritative investors is a sign that [the business world] trusts us and is ready to work with us," said the prime minister.

The UNA's Jersey City headquarters, 1974-1997

How do you say goodbye to a building? Especially one that was so much a part of your history?

One way is to look back and reflect. Hence this pictorial appreciation of the UNA's former headquarters in Jersey City, N.J.

Seen in the photos on this page (beginning with top row, from left) are: the Ukrainian National Association headquarters building, located at 30 Montgomery St., being built in the early 1970s near the Hudson River against the backdrop of Manhattan and the World Trade Center, whose second tower was still being constructed (the UNA building's ground-breaking was held on November 30, 1970); the day of the "topping off," June 9, 1972, when the American, Canadian and Ukrainian flags were raised atop the completed structural frame of the 15-story building; UNA Supreme President Joseph Lesawyer (right) places historical and cultural artifacts, including a jubilee almanac of the UNA, into a time capsule to be inserted into the cornerstone on dedication day, February 22, 1974, as Jersey City Mayor Paul Jordan (left) looks on; U.S. Sen. Dominick V. Daniels of New Jersey (second from left) with UNA executives (from left), Supreme President Joseph Lesawyer, Supreme Treasurer Roman Slobodian and Supreme Director for Canada Sen. Paul Yuzyk, next to the building's cornerstone before it is put in place; the Svoboda print shop tries out its new offset press at the new headquarters building.





Seen on this page: Patriarch Josyf Slipyj, primate of the Ukrainian Catholic Church, visiting in 1976, enjoys the view of New York City from the 15th floor of the Ukrainian National Association's headquarters building with Supreme President Joseph Lesawyer (left) and Svoboda Editor-in-Chief Anthony Dragan (right); a view of the completed UNA building; newly released Soviet political prisoner and Ukrainian national rights activist Valentyn Moroz is surrounded by the news media as he holds his first independent press conference in the UNA's executive conference room on April 30, 1979 (on the left is UNA Supreme President John O. Flis, on the right is Svoboda Editor Zenon Snylyk, who served as Mr. Moroz's interpreter); UNA executive officers (from left) Treasurer Alexander Blahitka, Secretary Walter Sochan, President Ulana Diachuk, Vice-Presidentess Gloria Paschen and Vice-President Nestor Olesnycky, with a birthday cake for the UNA on the occasion of the organization's 100th anniversary in 1994; Leonid Kravchuk, former president of Ukraine, is welcomed to the UNA Home Office in 1995.



THE UKRAINIAN WEEKLY

CLASSIFIEDS

CALL (973) 292-9800

Planning a trip to

UKRAINE?

Personalized
Travel Service at
Reasonable Rates

- VISAS•HOTELS•MEALS•
- TRANSFERS•GUIDES•
- AIR TICKETS•
- CARS WITH DRIVERS•
- INTERPRETERS•
- SIGHTSEEING•

LANDMARK, LTD
toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-6180
fax (703) 941-7587

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts

Ukrainian Handicrafts

Art, Ceramics, Jewellery

A. CHORNY

Books, Newspapers

Cassettes, CDs, Videos

Embroidery Supplies

Packages and Services to Ukraine

Tel.: (416) 762-8751

Fax: (416) 767-6839

LAW OFFICE OF ADRIAN SHCHUKA

General Civil and Criminal
Practice in Philadelphia
and surrounding counties

- Wills, Trusts and Estates
- Family Matters - Divorce
- Accidents and Injury
- Criminal Matters

For a consultation call:
(610) 970-7545

FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
914-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all ages
throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed
stamped envelope to:

Single Ukrainians
P.O. Box 24733, Phila., Pa. 19111

Book UKRAINE

to other destination	1st Class	2nd Class
Newark/Kyiv	\$670	\$540
New York/Lviv	\$690	\$550
Newark/Budapest	\$590	\$450
Newark/Prague	\$590	\$450
Newark/Katze	\$590	\$450
Newark/Vienna	\$590	\$450
Newark/Warsaw	\$590	\$450

Above round trip rates do not include tax

scope travel inc

805 Springfield Ave. Maplewood, NJ 07040
973-378-8998 or 800-242-7267

www.scopetravel.com info@scopetravel.com

Ukrainian pro hockey update

by Ihor Stelmach

Fifty-three Ukrainians on '97 NHL training camp rosters

A whopping 53 professional hockey players of Ukrainian descent found themselves on official National Hockey League training camp rosters and in training camps as the 1997-1998 hockey season got under way. Not a misprint, folks: 53! They range in stature, ability and age, from venerable veterans like Wayne Gretzky and Dave Babych, to the still-teenage Joey Tetarenko and Daniel Tkaczuk. More than half of them will either be returned to their junior teams or reassigned to minor league affiliates. Twenty-something of them will deservedly earn highly competitive spots on opening day team rosters.

Geographically speaking, it seems as if Ukrainian hockey players are not too popular on the West Coast. The hotbed for Ukes is definitely in America's midwest. Twenty-four Ukrainian pucksters are found on teams in the Eastern Conference, 29 in the Western. Fourteen Ukrainians in the Atlantic Division, 10 in the Northeast. Twenty Ukes dot rosters in the West's Central Division, but only nine are located in the Pacific.

Franchise-wise, two clubs have nary a Ukrainian on their roster: Anaheim and Los Angeles. Eleven squads have one Ukrainian, three teams boast a pair of Ukes each, six organizations list three Ukrainians, two teams have four each, and five Ukes dot the training camp rosters of Dallas and St. Louis.

Of the 53 players, five opted for the game's most difficult and challenging position of goaltender, while all of 23 selected to play defense. The remaining 25 chose to play forward: 11 right wingers, seven centermen and seven right wings.

Here is a detailed breakdown of Ukrainians on 1997 NHL training camp rosters by conference and division, teams listed alphabetically. Players are mentioned by position with a brief comment as to their NHL status and potential contributions in 1997-1998.

In the Eastern Conference's **Atlantic Division**, we start with the Florida Panthers. Right wing David Nemirovsky will earn a regular spot on Florida's third forward line. Young defenseman Joey Tetarenko will be returned to his junior team, and we're still trying to find out about center Herbert Vasilijev. A familiar trio of Ukrainians on the New Jersey Devils: veteran netminder Peter Sidorkiewicz is again odd-man-out and returns to the AHL. Sidorkiewicz should go to the nearest McDonald's because he definitely deserves a break today. Veteran blueliner Kenny Daneyko returns for still another season of punishment as does veteran left wing Dave Andreychuk. These two guys continue to be key Devils. It appears GM Mike Milbury will give free agent acquisition Yevgeny Namestnikov a real opportunity on Long Island. The kid has racked up decent scoring totals in Vancouver's farm system and truly deserves this shot. With Mark Messier taking the money and running off to Vancouver, the New York Rangers now become Wayne Gretzky's team. Surround the NHL's most gifted-ever centerman with two good quality wingers and pencil in "The Great One" for 100+ points this coming season. Disappointing draft pick defenseman Lee Sorochan is running out of chances and minor league options. Philadelphia lists enforcer-defenseman-winger Frank Bialowas on its roster, but Bialowas will do his skating on Philadelphia's other team - the AHL's Phantoms. Blueliner Kyle Kos is destined

for seasoning somewhere in Tampa Bay's farm system. Three of Washington's top nine forwards are Ukrainians: top gun right wing Peter Bondra, feisty and dependable left wing Steve Konowalchuk and the enigmatic left wing Andrei Nikolishin. Stay tuned for a developing story on super sniper Bondra.

Up in the Eastern's **Northeast Division**, guess what? There's finally a Ukrainian skating in Beantown. Boston acquired left wing/center Dimitri Khristich in an off-season swap with Los Angeles. On a rebuilding young team, look for the experienced Khristich to be a major contributor offensively. He led the Bruins in scoring in the pre-season, adapting well to many different linemates. Buffalo's two Ukrainians are both defensemen: the reliable and steady Alexei Zhitnik and youngster Sergei Klimentiev, destined for more duty in Rochester (AHL). The Carolina Hurricanes (used to be Hartford Whalers) entered training camp with four Ukes, two of whom are related. Rock solid defenseman Curtis Leschyshyn's cousin is young left wing Trevor Wasyluk, their 1996 top draftee. Wasyluk will undoubtedly join defenseman Steve Halko in New Haven (AHL). Center Steve Wasylko will be returned to juniors. Defenseman Steve Cheredaryk cracked the French barrier in Montreal, but after a quick look was assigned to Fredericton (AHL). Left wing Mike Maneluk was picked up by Ottawa for his offensive skills to be displayed this coming season in the IHL. Still going strong after all these years, now in Pittsburgh, is left wing Eddie Olczyk. The Mario-less Penguins will be very glad to have Eddie's "O" (as in offense) in 1997-1998.

In the Western Conference's **Central Division** one finds 20 Ukrainian pucksters. We start in the Windy City, with, unfortunately, two career minor league left wings in Ryan Huska and Dave Chyzowski. The only way these boys will see action in Chicago is emergency injury backup. Otherwise, see you guys in Indianapolis (IHL). One of two squads with five Ukrainians on its roster is Dallas. Of the five, probably defenseman Richard Matvichuk is the only true Star. Right wing Pat Elynuik was brought in as a try-out. Veteran centerman Tony Hrkac was given a two-year contract and is definitely on the bubble for a roster spot. Defenseman Brad Lukowich is a minor leaguer, while defenseman Evgeny Tsybuk is an unknown. The Stanley Cup Champion Detroit Red Wings have right wing tough guy Joey Kocur back for another year. Kocur separated his shoulder late in camp. The Wings also list two unknowns on their roster: blueliner Chad Wilchynsky and left wing Paul Goleniak. A guess is back to juniors. Captain Coyote Keith Tkachuk (LW) and future Norris Trophy candidate Oleg Tverdovsky are two major Ukrainian headaches in Phoenix. Tkachuk has been suspended due to a demanded contract renegotiation, while Tverdovsky is an unsigned restricted free agent holding out for major bucks. (More on Tkachuk later.) Backup goalie Darcy Wakaluk will be out a couple of more months rehabilitating his knee surgery. Young defenseman Alex Andreyev is an unknown thus far. The other of two organizations with five Ukrainians is St. Louis. Defenseman Alexander Godnyuk was acquired in a trade with Carolina. He'll play. Goaltender Mike Buzak still has some potential, but will see his playing time in the lower minor leagues. Joining him in the minors will be

(Continued on page 11)

FLOWERS



Delivered in Ukraine
1-800-832-1789
Landmark, Ltd.

YEVSCHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery

- Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

SEIZED CARS from \$175.

Porsches, Cadillacs, Chevys. BMW's,
Corvettes. Also Jeeps, 4WD's.
Your area. Toll Free 1-800-218-9000
Ext. A-1871 for current listings.

GOV'T FORECLOSED homes from pennies

on \$1. Delinquent Tax, Repo's, REO's. Your
Area. Toll Free 1-800-218-9000
Ext. H-1871 for current listings.

TRIDENT Українська Друкарня
Associates Printers ТРІЗУБ
Toronto - St. Catharines Тернопіль - Ст. Ніетарник
Buffalo Бурбано

Toll Free 1-800-821-6034 - Fax: (716) 691-4532

UKRAINIAN PRINTERS
Our Specialty:
Ukrainian Engraved wedding invitations
Books • Journals • Newsletters • Magazines
Ribbons • Tickets • Program Books

Pro hockey...

(Continued from page 10)

defender Nick Naumenko, right wing Alex Vasilevski, and, for the first time, young left wing Jonathan Zukiwsky. Toronto's loan Ukrainian representative, right wing Mark Kolesar, is once again on his way to St. John's (AHL).

Out in the Western's **Pacific Division** we find only a smattering of Ukrainians dotting NHL rosters. No Ukie Ducks on the Pond at Anaheim. However, there are three Ukrainians each in Calgary and Colorado. Todd Hlushko has earned a permanent center slot with the Flames. Top draft pick center Daniel Tkaczuk experienced his first NHL training camp and was returned to juniors. Right wing Greg Pankiewicz got sent down to the AHL. In Colorado, it's a Ukrainian youth movement. Defenseman Wade Belak was his team's top pick in the 1994 entry draft and could stick with the parent club. He's 6-foot-four and 205 pounds. His brother, also a defenseman, Graham, was Colorado's second selection in the 1997 entry draft. Graham is back to juniors, as is future goaltender Randy Petruk. The Edmonton Oilers took a budgeted gamble on oft-injured defenseman Drake Berehowsky, who is probably ticketed for the minors. Zero Ukes in L.A. Veteran netminder Kelly Hrudey returns for more pucks and ambushes in San Jose's nets. "Old Man River," Vancouver backliner Dave Babych, reupped for two more years. Babych was ecstatic to hear Mark Messier was coming to Vancouver from the Rangers because he'd finally have a teammate with less hair than himself.

Of other interest: Dale "Ducky" Hawerchuk announced his retirement from hockey (more on this story later), and veteran Brian Bellows was not offered a contract and remains an unrestricted free agent waiting for his telephone to ring.

Ukrainian transactions

Carolina: Alexander Godynyuk, D, traded to St. Louis. Brent Fedyk, RW, signed to try-out.

Detroit: Joey Kocur, RW, signed one-year contract.

Los Angeles: Dimitri Khristich, LW-C, traded to Boston.

Philadelphia: Dale Hawerchuk, C, retired.

Ottawa: Mike Maneluk, LW, signed multi-year contract.

Vancouver: Dave Babych, D, signed two-year contract.

Washington: Andrei Nikolishin, C, agreed to one-year contract.

Tkachuk at odds over contract

The Phoenix Coyotes suspended captain Keith Tkachuk indefinitely after the Ukrainian All-Star left winger and the NHL's reigning goal-scoring leader refused to play in any games until his contract is negotiated.

Tkachuk, who is under contract for three

more seasons, officially became a holdout when he told GM Bobby Smith he wouldn't play in the club's final pre-season game on September 27 at Dallas.

Tkachuk reported to training camp amid reports he was contemplating a holdout, but he vehemently denied that. He had been practicing with the team daily, but was kept out of the line-up in what Smith originally said was the club's decision.

However, Smith said he "was only covering" for Tkachuk who never had any intentions of playing. Now, it appears the Coyotes' top player will sit until the club makes him one of the richest players in the league.

Smith has been negotiating a contract extension with Tkachuk's agent, Bob Murray. Smith told Tkachuk he expected him to honor the existing contract, which is scheduled to pay him \$2.8 million this season and next, and \$3 million in 1999-2000.

However, Tkachuk - who made \$6 million two years ago in the first year of his five-year, \$17.4 million deal - apparently wants his contract restructured so he makes at least \$7 million a season.

Bondra out, too

The Washington Capitals' sprint through training camp encountered some very rough road early in the exhibition season. And the hangover from the problem could very well be long and painful.

Right winger Peter Bondra, who has averaged 49 goals in each of the past two seasons, claims he and his agent, Rich Winter, were told last March his contract would be renegotiated. When talks took longer than what Bondra thought they should, he refused to participate in exhibition games, saying a serious injury might complicate the negotiations.

GM George McPhee suspended Bondra on September 19 for not honoring his contract, which has three years to run. McPhee said there would be no further talks until Bondra returns with a commitment to fully honor his obligations.

Bondra is scheduled to make \$2.1 million this season, the middle year in a five-year deal. The two sides apparently have agreed on finances on a new three-year deal: \$2.9 million, \$3 million and \$3.2 million.

But the length of the contract is the sticking point. The Caps were insisting on a fourth year as the price for renegotiating; Bondra and Winter wanted the deal kept at three years, which will make the 29-year-old an unrestricted free agent when it expires.

Double coyote trouble

Unsigned defenseman Oleg Tverdovsky indicated his desire to be traded. Tverdovsky was actually demanding close to \$2 million per season. GM Bobby Smith said in late-September a trade was out of the question. Greedy II? Not necessarily this time. Is Tverdovsky worth these big bucks? All things considered, he probably is. Go for it!

Statement by Ukrainian...

(Continued from page 2)

subjugation to be non-canonical. For example, in the "1924 Patriarchal Tomos of the Ecumenical Patriarchate of Constantinople" granting autocephalous status to the Church of Poland, we read the following:

"Having lovingly reviewed this petition (from Poland), and taking into consideration the precepts of the Holy Canons, which establish that the arrangement of ecclesiastical matters must conform to political and civil forms (IV Ecumenical Council, Canon 17, VI Ecumenical Council, Canon 38), as well as the canonical opinion of Photius, to wit: 'It is accepted that the rules which touch upon ecclesiastical matters, and in particular, matters pertaining to parishes, are to conform to political and administrative changes, and on the other hand, bowing to the conditions of canonical duty, which place upon our Holy Ecumenical See the obligation of caring for Orthodox Churches which are found in need; and having investigated a fact which even history does not contest (for it is recorded that the first separation of the Kyivan Metropolia and the Metropoliae of Lithuania and Poland from our see, to which they belonged, and their incorporation into the Holy Church of Moscow, occurred contrary to the precepts of canonical regulations, and the fact that all which was established in the complete ecclesiastical autonomy of the Kyivan Metropolitan, who bore the title of Exarch of the Ecumenical Throne, was not totally complied with); Our Humility and our Most Holy Metropolitans and beloved brothers and concelebrants in the Holy Spirit, have considered it their obligation to hear the petition with which

the Holy Orthodox Church of Poland has turned to us, and to give our blessing and confirm its autocephalous and independent status."

Following our consultations with the Patriarchate of Constantinople, we are still of the firm belief that the most effective way which we as bishops of the Church outside of Ukraine can pursue our goal is through the canonical order of our holy Church. We may be impatient with the pace of progress toward that goal and the methodical and deliberate steps taken in that process, but we also understand that it is only such a necessarily slow process, which will ensure a long and lasting unification of our jurisdictions and which will obtain the recognition of the entire Orthodox world. The eyes of all who see and the ears of all who hear must be opened to the ultimate and inescapable destiny of an Autocephalous Church for Ukraine.

The accomplishment of this goal will not take decades or centuries as it has for other autocephalous Churches, simply because the pace of communication and action in this modern world prohibit such. But, it will take an extended period of time for the jurisdictions and individuals involved in Ukraine to resolve the issues which divide them and come to a willingness to abandon any personal ambitions or desires they may, as individuals, have. In this process we, as hierarchs, clergy and faithful of the Church in the diaspora, must be as patient and helpful as we can.

We stand firmly with our brothers and sisters of Ukraine and confirm our devotion to the Ukrainian nation in her political independence among the nations of the world and to Her ecclesiastical independence amongst the Orthodox Churches of the world. May our Loving Lord be our Strength and the Holy Spirit our Guide in the days and years ahead.

On the Occasion of the UABA's 20th Anniversary the Ukrainian American Bar Association

cordially invites you to a

Commemorative Meeting and Gala Dinner Dance

Friday, November 14, 1997

7:00 p.m.-10:00 p.m.

Reception at the Embassy of Ukraine

Saturday Program, November 15, 1997

Key Bridge Marriott Hotel

9:00 a.m.-5:00 p.m. UABA Conference

12:30 p.m.-2:00 p.m. Working Lunch

Luncheon Speaker: **Ambassador William H. Courtney** (invited)

Special Assistant to President Clinton and

Senior Director, Russia, Ukraine and Eurasian Affairs

~ Gala Dinner Dance ~

The Metropolitan Club of the City of Washington, DC

7:00 p.m. Cocktails; 8:00 p.m. Dinner; 9:30 p.m. Dance

Keynote Speaker: **His Excellency, Henady Udovenko**

Foreign Minister of Ukraine and

President of the 52nd Session of the General Assembly of the United Nations

Dancing Entertainment: "Tempo"

RSVP by October 23, 1997

Black Tie Optional

Key Bridge Marriott Hotel
(800) 327-9789

Reserve by October 23, 1997

For additional information, contact:
Bohdanna T. Pochoday, UABA Pres.

4-G Avon Court

Chatham, NJ 07928-1765

(888) UABA-LAW or (201) 701-0544

Friday Reception at Embassy of Ukraine

(\$20.00 p.p.)

Saturday Conference & Cont. Breakfast

(\$35.00 p.p.)

Saturday Lunch at Key Bridge Marriott

(\$28.00 p.p.)

Dinner Dance at the Metropolitan Club

(\$125.00 p.p.)



NEW UKRAINE VIDEOS

Educational - Truvelogues

"SPECTACULAR - BREATHTAKING"

Over 35 minutes each **\$27.95 each**

plus \$3 shipping and handling for each video ordered

To order please send check or money order




Universe Productions Inc.
151 Bayview Drive
Point Roberts, Washington 98281
Tel: (504) 331-2503
Fax: (504) 331-2813
E-mail: hucudak@aol.com

Please allow 2-3 weeks for delivery on all orders.

The UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

Wishes to express its gratitude to the participants and supporters of its two ongoing educational projects in Ukraine.

ENGLISH TEACHERS FOR UKRAINE

&

SUMMER INSTITUTE on CURRENT METHODS and PRACTICES IN TESOL

ENGLISH TEACHERS FOR UKRAINE - 1997 VOLUNTEERS:

Barta Irene, Bartz Harold, Eisor William, Grodz Joseph, Hall Linda, Dean, Haskick Stephen, Horvath Paula, Hrusenko Alexander, Johnson Anne, Karpisbka Roman, Karpisbka Stephanie, Kasasewich Don, Kit John, Medwid Teddy, Nemadzevich Nicholas, Petrusky Michael, Pope Thomas, Tamas Nancy, Thirk Sarah, Tryjahn Arta, Uchick Thomas, Wareing Mary Kay, Zlotnick Bogdan.

THE SUMMER INSTITUTE on Current Methods and Practices in TESOL:

Bedwan Kelly, Crowther Charles, Dine Elaine, Hunkaly Inba, Kozias Cleve, Rosenthal Rick, Sauns Steven, Boyd Veronika Zirka, Wetherell Michael

A very special "Thank You" to:
Director of both Projects:
Zirka Veronika

UKRAINIAN CONSULATE - NY
Consul General - Victor Keyzaniwsky
Consul - Mykola Kyrychenko

WORKSHOP PRESENTERS
Guest presenter - Oksana Bauer
10 year volunteer - Irene Bartz
Program Director - Zirka Veronika

MINISTRY OF EDUCATION - UKRAINE
Minister - Mykhalo Zguravsky

AMERICA HOUSE KYIV
Director - Victor Kytasty

EAST UKRAINIAN UNIVERSITY
Luhansk - Vice-Rector - Valentyn Rosh

DUNWOODIE TRAVEL
President - Walter Kosicki

The project will continue in 1998. For information, please call the Ukrainian National Association at our new location: 2300 Route 90, P. O. Box 280, Fort St. Vrain, CO 80541 Tel: 971 292-9860.

Leadership Conference...

(Continued from page 3)

we have not yet resolved the means and structures that will continue the link with our Ukrainian heritage. To make this possible, we have to understand that each institution ... has to function in accordance with its objectives," she explained.

While optimistic about the Ukrainian Catholic Church's future, Ms. Hayda presented some sobering statistics, which show Church membership dropping from 320,000 members in 1960 to 123,000 in 1997.

The figures were compiled by Myron B. Kuropas, author and expert on the Ukrainian American experience in the United States and a longtime leader in the Ukrainian National Association, another panel participant. His analysis of the UNA was sobering as well.

Of the four original Ukrainian fraternal organizations, only the UNA seems viable, and it is downsizing, he said. It shut its Washington office, stopped the Svoboda index project, cut cultural courses, suspended paying dividends and sold its headquarters building in Jersey City, N.J. Its newspapers, Svoboda and The Ukrainian Weekly, are losing circulation.

"We have eaten our young," Dr. Kuropas said, admitting that the UNA failed to engage in strategic planning, "managed by denial" and was unable to restructure in time. Hopefully, he added, the problem will bottom out within the next few years.

The most upbeat presentation was by Bohdan Watral, president and CEO of the Selfreliance Ukrainian Federal Credit Union in Chicago. The Ukrainian credit unions in the United States are in their "golden age," he said. Their assets have grown to \$1.1 billion; membership increased to 61,000; and their net income is at \$15 million.

Many credit unions, like the one he heads in Chicago, have turned into seven-days-a-week, full-service financial institutions, with everything from savings accounts and VISA cards to ATM machines. But in order to remain successful, he stressed, they have to continuously "scan the horizon" and change.

Bohdan Vitvitsky, vice-president of the Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association of New York and New Jersey, pointed out that, while "our parents were involuntary ethnics — they couldn't be anything else — we have a choice: we can assimilate; we are voluntary ethnics."

"So why continue? he asked." "We as a community have not yet begun to address that." The next Leadership Conference, he said, should have as its theme "Will There be a Ukrainian American community by 2020, and Does It Matter?"

On the positive side, Dr. Vitvitsky added that the Ukrainian American community probably will survive somehow even without a remedy. And both he and Dr. Kuropas said they believe that the Church and fraternal organizations were critical to this survival.

Introducing the third panel, which dealt with exercising influence within American society, Orest Deychakiwsky, staff associate of the Commission on Security and Cooperation in Europe, noted that the situation has changed in recent years with respect to the community's relations with the government.

"Generally speaking, U.S. government policies toward Ukraine are now favorable. There's no question about it. There's been a tremendous evolution in the last three-four-five years," he said. But support for Ukraine cannot be taken for granted, he added, especially now, when Ukraine is not completing its promised economic reforms. "And this is causing



Natalie Sluzar

Ambassador William Courtney, special assistant to the president and senior director for Russia, Ukraine and Eurasian Affairs at the National Security Council, addresses the Leadership Conference luncheon.

some frustration even among some traditional supporters of Ukraine," he added.

Laryssa Lapychak Chopivsky, director of the TWG Cultural Fund, which was established three years ago to promote Ukrainian culture in Washington, said that a good way to promote Ukrainian culture in a community is by getting the local arts organizations involved. One does that by becoming a member of these groups, supporting them financially, and helping them fill the seats when they sponsor Ukrainian artists, she said.

Andrew Fedynsky, a Cleveland-based government and business consultant, noted that over the past half-century Ukrainian Americans have been "incredibly successful," if one measures success by achieving objectives. He said the most important among these objectives was independence for Ukraine, in which the diaspora played its important role.

As the director of the Ukrainian Museum-Archives in Cleveland, Mr. Fedynsky described how, through networking and cooperation with other local non-Ukrainian institutions, the Museum-Archives developed. "We're using the assets of the state, the city, the foundations to promote Ukrainian culture, but we're doing it as Americans," he said.

Michael Sawkiw, director of the Ukrainian National Information Service in Washington, pointed out that the dissemination of information, which is what UNIS does, is one way of exercising influence on Congress or the government. Another, very important method is through e-mails, faxes, phone calls and letters — preferably personal and handwritten — from constituents. Members of Congress should be reminded that they have Ukrainian Americans constituents who take positions on issues, Mr. Sawkiw said, and called on conference participants to get their representatives to join the newly formed Congressional Ukrainian Caucus.

Robert McConnell of the law firm Gibson, Dunn and Crutcher cited the importance of grass-roots action by using the example of what many consider the almighty pro-Israel lobbying group AIPAC. When AIPAC lost the vote in Congress on the AWACS sale to Saudi Arabia in 1981, its own analysis found that much of the balance of power in the Congress had shifted to the South and West, where they traditionally had not exercised grass-roots influence, Mr.

(Continued on page 13)

NEW YORK SCHOOL OF BANDURA

ARTISTIC DIRECTOR: JULIAN KYTASTY
BRANCHES: NEW YORK, YONKERS, ASTORIA, UNIONDALE

Individual and group lessons at all levels.

Parents interested in founding a branch of the NYSB in their area are encouraged to contact us.

Nick Czorny, administrator, (718) 658-7449
Julian Kytasty, artistic director, (212) 995-2640



PUT SOME ZIP IN YOUR NEXT PARTY!

SOUL MUSIC INTERNATIONAL INC
—PRESENTS—

A NEW RELEASE—RECORDED IN AMERICA

BY A GROUP OF PROFESSIONAL NEW YORK CITY MUSICIANS

UKRAINIAN HOUSE PARTY #1

—LYRICS INCLUDED!

OVER 20 OF YOUR FAVORITE SONGS & DANCES

SING ALONG. DANCE GREAT EVENINGS!

FREE SHIPPING! (LIMITED TIME)

SHIPPING BY AIR MAIL

AS OF OCTOBER 1997

SOFT COVER RELEASES SHIPPED THE DAY AFTER ORDER — 1997 — CANCELED AS OF THE PUBLIC OFFICE

PACKAGES TO UKRAINE as low as \$.59 per Lb

DNIPRO CO

NEWARK, NJ | PHILADELPHIA | CLIFTON, NJ
698 Sanford Ave | 1801 Cottman Ave | 565 Clifton Ave
Tel. 201-373-8783 | Tel. 215-728-6040 | Tel. 201-916-1543

*Pick up service available

Leadership Conference...

(Continued from page 12)

McConnell said. AIPAC concentrated on organizing the grass-roots in those districts and bounced back to defeat another Saudi arms sale four years later.

"My point: grass-roots are critical to influence in today's political process," Mr. McConnell said. "And grass-roots is more than mailing lists."

"Democracy is not a spectator sport. It is a hands-on sport. And, if you intend to make a difference, you have to be committed to major effort and smart enough to evolve with the changes of Washington's power structure," Mr. McConnell said.

Andrew Bihun, the senior commercial officer at the U.S. Embassy in Kyiv, opened the fourth panel by calling on Ukrainian Americans and Ukrainian Canadians to play a more active role in what he called "private sector, corporate diplomacy" to increase investments in Ukraine, which will be very important in the next stage of Ukraine's development. Increased activity in Ukraine by large, medium and small U.S. and Canadian firms in Ukraine will not only increase the needed capital investment in Ukraine, but it will also help the government's "Clean Hands" campaign by spreading Western ethical business behavior practices.

Peace Corps Ukraine Country Director Jaroslav Dutkewych noted that the Peace Corps presence of 190 volunteers in Ukraine is the largest in Europe and Asia and two short of being the largest in the world. The program started in 1992 with 60 business volunteers. Now it includes programs in English-language teaching and ecology.

These volunteers work in all of Ukraine's large cities, in all oblasts. The volunteers come not only to teach, he said, but to get involved in the community.

Marta Zielyk, who interprets for President Bill Clinton and other senior U.S. officials in their trips to or dealings with Ukraine, described how she and other Ukrainian Americans found themselves in a unique position when a whole new world of opportunities opened up on the eve of Ukraine's independence, and related some personal stories and observations from her life as America's top Ukrainian-language interpreter.

Andrij Masiuk, who has been with the International Management Institute in Ukraine since 1989 and its director general from 1992 to 1997, said that one of the difficult things to pass on to the students there was the concept of authority of law, as opposed to the authority of position or affiliation to which they were accustomed.

And because of the prevalence of the law of position, which leads to corruption, clans, mafia-type activities and a lack of trust outside of family and friends, 55 percent of Ukraine's economy is thought by officials to be "shadow" (unreported), 25 percent is barter and only 20 percent is reported. In such an environment, Mr. Masiuk said, "the usefulness of laws is not fully understood."

The last panel, organized by the U.S.-Ukraine Foundation, featured its president, Nadia Komarnycky McConnell; financial and grants administrator John Kun and Deputy Project Director Joyce Warner.

The panel described how the foundation won and is implementing a three-year, \$6.9 million U.S. Agency for International Development grant for establishing 18 U.S.-Ukraine community partnerships for the purpose of training and education.

Following Sunday brunch, conference participants heard a performance by America's leading mandolinist and fiddler Peter Ostroushko and guitarist Dean Magraw, playing songs from their award-



Natalie Sluzar

Ambassador Yuri Shcherbak shows off the plaque indicating he has been named an honorary member of The Washington Group as TWG President George Masiuk looks on.

winning recordings, as well as a few by Mr. Ostroushko with Ukrainian themes.

The Washington Group is the largest association of Ukrainian American professionals in the United States. This year's conference was co-sponsored by the Embassy of Ukraine, the U.S.-Ukraine Foundation and the Ukrainian Medical Association of North America, with gener-

ous financial support from the Heritage Foundation of the Chicago-based 1st Federal Savings Bank and seven Ukrainian credit union organizations: of New York, Baltimore, Philadelphia, Rochester, Chicago, the Ukrainian Orthodox Federal Credit Union of New York/Sound Bound Brook and the Ukrainian National Credit Union Association.

We welcome our new neighbors – the UNA – to Morris County, wish them much success and look forward to serving their members!

ЛАСКАВО ПРОСИМО!



**SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION**

Whippany Office:
730 Route 10 West
Whippany, NJ 07981

Clifton Office:
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012

Passaic Office:
229 Hope Ave.
Passaic, NJ 07055

Elizabeth Office:
301 Washington Ave.
Elizabeth, NJ 07202

TOLL FREE 1-888 BANK UKE

WE'VE JUST EXPANDED OUR

5% DOWN

FIRST HOME BUYER'S OFFER TO INCLUDE

CONDOMINIUMS AND CO-OPS!

DON'T MISS THE OPPORTUNITY OF A LIFETIME!
Offer expires December 31, 1997.

For more information come in, call or e-mail us.

SELF RELIANCE (NY) F.C.U.

Main Office: 108 Second Avenue New York NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Branch: 23 Main Street Northbrook, NY 12448
Tel: 514 628-2938 Fax: 514 628-1636

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL
E-MAIL: SRNYFCU@aol.com

VISIT OUR WEBSITE: <http://www.selfreliance.org>

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 16)

the Tamburitans' 40-member group performs a musical pageant of Eastern European folk music, songs and dances with a Lviv orchestra and colorful costumes. Tickets: \$10, reserved seating. For more information call Irene Pashesnik, (610) 384-7285.

EDMONTON: The Ukrainian Music Society of Alberta invites the public to a concert of the works of Edmonton composer Prof. Serge Eremenko, which will be held at First Presbyterian Church, 10025 105th St., at 3 p.m. Prof. Eremenko's works will be performed by the Dnipro, CYMK, Verkhovyna, St. John's/St. Elia's and Strumochok choirs, the Merezhi vocal ensemble piano and violin soloists, a trio and a string quartet. Admission: \$7; children 12 and under, free. For additional information call the society, (403) 434-6671.

Turning the pages...

(Continued from page 6)

ence. Gen. Grigorenko warned of the potential of a reversion to Stalinism, criticized the party's bureaucratization and corruption, and advocated a thoroughgoing democratization of the party's organizational structure. He was deprived of his credentials on the spot. Removal from his academic posts followed soon after, then a transfer back to the Far East, and then a removal from active service.

In November 1963, he founded the League of Struggle for the Revival of Leninism and publicly championed the right of the Crimean Tatars, a people smeared as collaborators by Stalin, to return to their homeland. Arrested in February 1964, he was sent to the notorious Serbsky Institute in Moscow and examined by the infamous political abusers of psychiatry Andrei Snezhnevsky and Daniil Lunts.

Gen. Grigorenko was committed to psychiatric prisons in 1964-1965 and 1969-1974, where he was tortured by the likes of the anti-Hippocratic pseudo-clinician Margarita Taltse.

His health destroyed, he nevertheless maintained close contacts with the leading lights of the Soviet dissident movement, including Academician Andrei Sakharov and Yuri Orlov, who conceived of the tactic of holding the Soviet leadership accountable to the human rights provisions of the 1975 Helsinki Accords. Gen. Grigorenko was among the 11 signatories of the first declaration of what became known as the Moscow Helsinki Monitoring Group.

On November 9, 1976, together with Oles Berdnyk, Ivan Kandyba, Levko Lukianenko, Myroslav Marynovych, Mykola Matushevych, Oksana Meshko, Mykola Rudenko, Nina Strokata and Oleksa Tykhy, he co-founded the Ukrainian group in Kyiv.

Almost exactly a year later, Gen. Grigorenko departed with his wife for the U.S. to seek treatment for various ailments. During his travels, on March 9, 1978, he was deprived of Soviet citizenship for "doing harm to the prestige of the USSR" and, to his chagrin, deprived of his right to return.

For the remaining nine years of his life, Gen. Grigorenko remained an indefatigable champion of human rights within the Soviet Union and around the world, leading the External Representation of the Ukrainian Helsinki Group. Unfortunately, he did not live even to see his 80th birthday, passing away in New York City on February 21, 1987, nor the release of Danylo Shumuk a scant three months later. Nor did he witness the fall of the USSR he had come to oppose with such dedication, nobility and wisdom, and therefore, which he helped cause.

Sources: "Grigorenko, Petro," Encyclopedia of Ukraine, Vol. 2 (Toronto: University of Toronto Press, 1988); "Memoirs," translated by Thomas Whitney (New York, W.W. Norton and Co., 1982).

WE ARE THE BEST IN THE BUSINESS!

We deliver to: **Ukraine, Belarus, Moldova, Russia, Baltic States**

MONEY TRANSFER

Personally hand-delivered in terms from 3 to 18 days

Express delivery within 24-60 hours

NEW REDUCED PRICES



MIGT MEEST

MEEST CORPORATION INC.
67 St. Peter St., Toronto, ON, Canada M5E 2X9
tel: (416) 236-2032
fax: (416) 230-2110
Call toll-free: **1-800-361-7345**

STANDARD FOOD SETS

Standard food sets composed of high-quality food products

Delivery from 1 to 4 weeks

PARCELS

Sea Parcels
Delivery from 4 to 8 weeks

Air Parcels
Delivery from 1 to 4 weeks

Customers are shipped and shipped every week.

We can pick up your parcel from your house through UPS partner.

OTHER SERVICES

We also deliver:

- CARS, TRACTORS, FARMING EQUIPMENT
- ELECTRONICS AND HOME APPLIANCES
- LETTERS, DOCUMENTS, GIFTS
- CARS IN SEA CONTAINERS
- OTHER PERSONAL AND COMMERCIAL CARGO

Why are we the best?

- Because we care for each and every order placed with us.
- Because we guarantee 100% delivery within specified terms.
- Because of our prompt, we are prepared to update you on the status of your order.

Upon completion of the order you will be supplied with hand written confirmation from the receiver

Eastern USA	Central USA	Western USA	Eastern Canada	Western Canada
MEEST-AMERICA	MEEST-KARPATY	MEEST-CALIFORNIA	MEEST-MONTREAL	MEEST-ALBERTA
117 Progress Ave. Linden, NJ 07036 tel: (908) 926-5525 1-800-280-9949	1240 West Chicago Ave. Chicago, IL 60620 tel: (312) 469-9225 1-800-KARPATY	181 E. Harvard St. Glendale, CA 91205 tel: (818) 547-4916	3012 Boulevard East Montreal, QC H3T 1S7 tel: (514) 993-4015	10444 97 St. Edmonton, AB T6H 2M3 tel: (403) 424-1777 1-800-516-3598

To provide you with better service we have over 250 dealers all across North America
For information on our representative in your area please call this toll-free number 1-800-361-7345

An autumn report...

(Continued from page 6)

Ukrainian Icons 10th-20th centuries," (published by Lybid, Kyiv). A special award was given to A-BA-BA-HA-LA-MA-GA for its children's books.

As many articles continue to point out, the total Ukrainian book output continues to be quite disheartening: Ukrainian books represent only about half of all the published titles in Ukraine, and 40 percent of the total number of books, providing about one book per each Ukrainian this year. It is hardly something to be proud of. Publishers continue to complain about the exorbitant taxes leveled on them, as well as the requirement for bookstores to pay taxes (20 percent) upfront, as soon as they accept any book for sale, a law that is to go in effect on October 1, threatening to paralyze the whole publishing industry and book sales. It is indeed a wonder that Ukraine continues to publish, and that the technical quality of books continues to improve

Clarification

In the story about the Children of Chernobyl Relief Fund's convention (September 28) it was noted that the CCRF's Hartford branch, which was presented the Chapter of the Year Award, had raised \$100,000. In fact, the chapter had raised that amount over a seven-year period, not during the past year as stated at the banquet.

NOTES ON PEOPLE

Awarded \$160,000 research fellowship

BOSTON — Mary Didiuk, Ph.D., was awarded a National Science Foundation Postdoctoral Research Fellowship. The two-year, \$160,000 fellowship supports Dr. Didiuk's postdoctoral research in the laboratory of Prof. Gregory Verdine of Harvard University, a leader in nucleic acid and protein chemistry.

Dr. Didiuk, who completed her doctorate at Boston College in 1996, is working to isolate and characterize enzymes that repair cancer-causing DNA and to develop new techniques to improve their chances for successful isolation. Her work is expected to play an important role in the scientific community's ongoing pursuit of a cure for cancer.

Dr. Didiuk, who declined both the National Institutes of Health and the American Cancer Society Postdoctoral Fellowships to accept the National Science Foundation award, is one of 20 chemists nationwide to receive the honor. She was one of only four organic chemists to be selected, based on her impressive accomplishments as a doctoral student and the strong likelihood that



Dr. Mary Didiuk

her research will have a significant impact on the future of chemistry.

Dr. Didiuk completed her undergraduate studies at Fairfield University in Fairfield, Conn., in 1991. Her father, John Didiuk, is the organizer of the Ukrainian Fraternal Credit Union in Boston, and an active member of the Ukrainian American community there. Dr. Didiuk is a member of UNA Branch 307 in Boston.

Receives dentistry fellowship award

CHICAGO — Silvia Bilobron, DMD, received the Academy of General Dentistry's (AGD) prestigious fellowship award during the convocation ceremony at the academy's 45th annual meeting held here on August 2.

The Academy of General Dentistry is an international organization of 35,000 general dentists committed to continuing dental education in order to provide the best possible care to their patients. To earn the award, AGD dentists must complete more than 500 hours of continuing education courses within 10 years and pass a rigorous exam.

Dr. Bilobron graduated from the University of Medicine and Dentistry of

New Jersey in 1991, and completed a general practice residency at Jersey City Medical Center in 1992. She practices in Upper Montclair and Hackensack, N.J.; is associate director of the general practice residency at New Jersey Dental School in Newark, N.J.; and also serves as an attending at Jersey City Medical Center, serving patients with special needs.

Dr. Bilobron is a member of the Academy of General Dentistry, the Ukrainian Medical Association of North America and the New Jersey Dental School Alumni Association. She is actively involved with the Special Child Dental Services, the Children of Chernobyl Relief Fund, and serves as choir director of St. Mary Protectress Ukrainian Orthodox Church in Clifton, N.J.

Dr. Bilobron is a member of UNA Branch 182.

Wife promotes husband in Army

FORT SHAFTER, Hawaii — Steven Stuban was promoted to lieutenant colonel in the U.S. Army on January 31 by his wife, Lt. Col. Sandra Stuban.

Lt. Col. Stuban graduated from the U.S. Military Academy at West Point, N.Y., in 1980 as an officer in the Army Corps of Engineers. He is currently assigned to the headquarters for the U.S. Army, Pacific, in Hawaii, where he serves as chief of the Military Engineering Division.

His wife is a lieutenant colonel in the U.S. Army Nurse Corps and is assigned to Tripler Army Medical Center. The Stubans have one son, Nicholas.

Lt. Col. Stuban is the son of Frank and Helen Stuban of Seymour, Conn. He is a member of UNA Branch 67.



Two lieutenant colonels: Steven and Sandra Stuban.

Notes on People is a feature geared toward reporting on the achievements of members of the Ukrainian National Association. All submissions should be concise due to space limitations and must include the person's UNA branch number. Items will be published as soon as possible after their receipt, when space permits.

UKRAINIAN for CHILDREN:



For information or to order:
fax: 416 259-0669
www.interlog.com/~alepki/kids.htm



**Insure
and be sure.
Join the UNA!**

Detroit, MI District Committee
of the
Ukrainian National Association

announces that its
DISTRICT ORGANIZATIONAL MEETING
will be held on

SUNDAY, NOVEMBER 2, 1997 at 10:00 AM
at Ukrainian Cultural Center
26601 Ryan Road, Warren, Michigan

Obligated to attend the meeting are
District Committee Officers, Branch Officers,
Organizers and Convention Delegates
from the following Branches:

20, 82, 94, 146, 165, 174, 175,
183, 235, 292, 303, 309, 341

The Fall District Meeting will be devoted
to organizational matters and will update
the information about UNA's various
insurance plans.

Meeting will be attended by:

Nestor Olesnycky, Esq., UNA Vice President
Anatole Doroshenko, UNA Auditor
Alexander Serafyn, UNA Advisor
Roman Kuropas, UNA Advisor

District Committee:

Alexander Serafyn, Chairman
Roman Lazarchuk, Secretary
Jaroslaw Baziuk, Treasurer

Re: Mail delivery of The Weekly

It has come to our attention that The Ukrainian Weekly is often delivered late, or irregularly, or that our subscribers sometimes receive several issues at once.

We feel it is necessary to notify our subscribers that The Weekly is mailed out Friday mornings (before the Sunday date of issue) via second-class mail.

If you are not receiving regular delivery of The Weekly, we urge you to file a complaint at your local post office. This may be done by obtaining the U.S. Postal Service Consumer Card and filling out the appropriate sections.



Air Ukraine

National Airlines

non-stop flights

**NEW YORK - KYIV
NEW YORK - LVIV**

only 8 hours

Great service and most affordable prices on the market

For information and reservations, please call:

**1-800-UKRAINE
(1-800-857-2463)**

or our corporate offices:

New York - (212) 557-3077

- (212) 599-0555

Chicago - (312) 640-0222

Arrival and departure information: JFK - (718) 656-9896
- (718) 632-6909

Air Ukraine

551 Fifth Ave., Suite 1002, 1005
New York, NY 10176

Air Ukraine - Cargo

Tel. 718-376-1023, FAX 718-376-1073

2307 Coney Island Ave. (Ave.T), Brooklyn, NY 11223

Ukraine '98

Verkhovna Rada Elections

Follow the latest developments
in the parliamentary election campaign
in Ukraine on the airwaves of the

**Ukrainian Radio Service
Ukrainian American Broadcasting Co.**

Listen to updates on these programs:

- Sessions of the Verkhovna Rada
- Parliamentarians' roundtables
 - Political analyses
 - Ukraine and the World
 - Hourly news reports

**Only regular listeners of the Ukrainian Radio Service
will know first which direction
Ukraine will take after the elections!**

Call us now:

**1-800-75-UKRAINE
1-800-758-5724**

Subscribers to the first all-day, everyday Ukrainian Radio Service

- Will receive our service 30 days for free;
- Will be guaranteed three months of Ukrainian television for free;
- Will be first in line to receive their television upgrades

Subscription costs:

Ukrainian Radio: \$20.90 per month (\$25.99 + tax in Canada)

Ukrainian Radio & Television: \$29.90 per month (\$34 + tax in Canada)
(Cost of installation not included)

Let the Ukrainian American Broadcasting Co. bring you closer to Ukraine!
Ukrainian American Broadcasting Co. * 1 Bridge Plaza, Suite 145 * Fort Lee, NJ 07024

Dental Assistant: Lower Westchester

PT hours/flex - bright, conscientious, team player for growing GP,
English language a must, people skills, neatness a plus.

Fax resume to: (914) 963-1148

or send resume to:

Dental Office
P.O. Box 967
Greystone Station
Yonkers, NY 10703

SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)

Federal Credit Union

734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106
Tel: (201) 373-7899 • <http://www.selfreliance.org> • Fax: (201) 373-8812

BUSINESS HOURS

Tue. & Fri. - 12:00-noon to 7 PM • Wed & Thurs. - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat. - 9:00 to 12:00 noon • Mon. - Closed

SECOND MORTGAGE

When you need
Extra Money
for something important!



The smart way to use your home equity!

Competitive Rates & Quick Approvals *if qualified!*

Self Reliance NEWARK - Your Loan Source!

Да і Кредитівка - Іно чогод ціка!

PREVIEW OF EVENTS

Friday, October 24

SILVER SPRING, Md.: Stepan Stepan, lead baritone, Lviv Opera, will appear in concert in a program of arias and songs of West European classic and Ukrainian repertoires, with Volodymyr Vynnytsky at the piano, at St. Andrew Ukrainian Orthodox Church Hall, 15100 New Hampshire Ave., at 7:30 p.m. Admission: \$10.

NEW YORK: The Ukrainian Institute of America presents an "All-Schubert Program," in celebration of the bicentennial of the composer's birth. The concert program includes Sonatina in G Minor, Opus 137, No. 3, with Dmitri Berlinsky, violin, and Vyacheslav Bakis, piano; six art songs, with Wendy Walter, soprano, and Mr. Bakis, piano; Trio in B-flat Major, Opus 99, with Mr. Bakis, piano, Mr. Berlinsky, violin, and Wanda Glowacka, cello. The concert is sponsored by an anonymous donor. It will be held at the UIA, 2 E. 79th St., at 8 p.m.

NEW YORK: The Ukrainian Art and Literary Club and the Zakerzonnia Association of Ukrainians of Toronto are holding an evening titled "1947." The program will include a reading of "Noha Poroha Ridnoho Shukaye," a short story by Ulana Liubovych; excerpts from the article "Triad: Genocide-Trial-Restitution" by Michael Dzwinka; and a video film clip from Polish television. The evening will be held at the Mayana Gallery, 136 Second Ave., at 7 p.m. For more information, call (212) 260-4490 or (212) 777-8144.

Saturday, October 25

JERSEY CITY, N.J.: The first fall dance will be held at the Ukrainian National Home, 90-96 Fleet St., with music by the Vidlunnia Band from 9 p.m. to 1 a.m. Admission: \$10 per person. For table reservations call Mary Furey, (201) 656-7755. Kitchen will be open.

NEW YORK: The School of Ukrainian Studies will hold a Children's Carnival with games, amusements, face painting, refreshments and more at 11 a.m.-1 p.m. The event, which will be held in the auditorium of St. George School (East Sixth Street between Second and Third avenues) is open to all children from the community. For more information call Irka Hryhorowych, (212) 477-4322.

JENKINTOWN, Pa.: The Voloshky Ukrainian Dance Ensemble is commemorating its 25th anniversary with a special concert at the Josephine Muller Theater, Abington Friends School. The concert, which begins at 7:30 p.m., will feature new choreography and a live orchestra. Tickets: \$15; seating is limited. For ticket reservations call Nina Prybolsky, (215) 572-1552.

Sunday, October 26

KINGSTON, Ont.: Luba and Ireneus Zuk, piano duo, will perform a concert of

works for two pianos in Grant Hall at 2:30 p.m. This concert, presented by the Performing Arts Office, Queen's University, will feature performances of works written specifically for the Zuk Duo, including the world premiere of "Rhapsody" by Canadian composer F.R.C. Clarke and three works by Ukrainian composers: "Dramatic Triptych" (1993) by Lesia Dychko from Kyiv, "Three Dances" (1995) by Myroslav Skoryk from Lviv (both works were premiered earlier this year in Montreal) and "Antiphons" (1992) by Oleksander Krasotov from Odesa (premiered by the Zuk Duo at the Sixth International Ukrainian Music Festival in Kyiv in 1995). The program will also include "Fantasie," Op. 11 by Max Bruch. For additional information call the Queen's University Performing Arts Office, (613) 545-2557.

CHICAGO: The Ukrainian National Museum is celebrating its 45th anniversary by holding a banquet at the Ukrainian Cultural Center, 2247 W. Chicago Ave., at 1 p.m. Guest speaker will be Lt. Cmdr. Heide Stefanyshyn Piper (U.S. Navy), the first Ukrainian American woman who is a candidate in the astronaut program.

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute is holding a lecture, as part of its seminar series, by Angela Stent, associate professor of government, Georgetown University, on the topic "Ukraine and Germany: Toward a New Partnership." The lecture will be held in the HURI seminar room, 1583 Massachusetts Ave., at 4-6 p.m.

NEWARK, N.J.: A Children's Masquerade will be held at 2:30-5 p.m. sponsored by the Mothers' Club of St. John the Baptist Ukrainian Catholic School at St. John's gymnasium, 762 Sanford Ave. Admission is \$3; attractions include Pani Marta, games, food and prizes. For more information call Olia Lukiw, (973) 376-4829.

Monday, November 3

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute is holding a lecture, as part of its seminar series, by Radoslav Zuk, professor of architecture, McGill University, titled "Indigenous Constants and Stylistic Variants in Ukrainian Architecture." The lecture will be held in the HURI seminar room, 1583 Massachusetts Ave., at 4-6 p.m.

ADVANCE NOTICE

Sunday, November 9

COATESVILLE, Pa.: Holy Ghost Ukrainian Orthodox Church will host the Tamburitians of Duquesne University in the Coatesville Senior High School Auditorium at 2 p.m. Celebrating 60 years,

(Continued on page 14)

UIA hosts exhibit by Onyshkewych

NEW YORK - The Ukrainian Institute of America is holding an exhibit of recent paintings by noted landscape painter Zenowij Onyshkewych. The exhibition opens on Friday, October 24, at 6:30 p.m. with a reception in honor of the artist. Recent paintings by Mr. Onyshkewych will be on display on October 25-November 2. Gallery hours are Tuesday through Sunday, 11 a.m.-6 p.m., or by appointment.

The exhibit will feature works done on location during Mr. Onyshkewych's trips to Italy, France and Switzerland. Also included are paintings of the Eastern coast of North America, from Nova Scotia to the Florida Keys, as well as a collection of Hudson River paintings, a series on which the artist has been working for nearly 30 years.

Mr. Onyshkewych was born in Lviv. He arrived in the U.S. in 1949 and studied drawing and painting at the Art Students'

League of New York under Reginald Marsh. After serving in the U.S. Army during the Korean War, Mr. Onyshkewych continued his studies on two consecutive scholarships at the National Academy of Fine Arts under Robert Phillip. He graduated from Pratt Institute with a B.F.A. degree.

Mr. Onyshkewych is a lifetime member of The American Watercolor Society and has previously exhibited with the Salmagundi Club, the American Watercolor Society, the Invitational Commemorative National Arts Club and in many one-man shows in the U.S. and abroad. His work is included in prestigious national and international collections including the Vatican, where he was commissioned in 1967 to paint a life-size portrait of Pope Paul VI. Mr. Onyshkewych has been teaching drawing and painting at the School of Continuing Education at Fairfield University.